



BERGEDREIECK

Herstellerinformationen und Gebrauchsanleitung/
Manufacturer's information and instructions for use

Nach/according to:
EN 1498:2006 / Klasse B

INHALT / CONTENT

DE	Allgemeines / Erklärung zur Kennzeichnung / Gebrauch	3
	Gebrauchseinschränkungen / Sicherheitshinweise	5
	Transport, Lagerung & Reinigung / Regelmäßige Überprüfung / Instandhaltung	6
	Lebensdauer	7
<hr/>		
EN	General / Explanation of the marking / Use	8
	Limitations of use / Security	10
	Transport, storage & cleaning / Regular Checks	11
	Maintenance / Service Life	11
<hr/>		
FR	Généralités / Explication du marquage / Utilisation	13
	Restrictions d'utilisation / Sécurité	14
	Transport, stockage & nettoyage / Contrôle régulier	15
	Entretien / Durée de vie	16
<hr/>		
NL	Algemeen / Verklaring productaanduiding / Gebruik	17
	Gebruiksbeperking / Waarschuwing	18
	Transport, opslag & reiniging / Regelmatige controle	19
	Onderhoud / Levensduur	20
<hr/>		
IT	Generale / Illustrazione d'etichettatura / Utilizzo	21
	Limiti di utilizzo / Sicurezza	22
	Trasporto, immagazzinamento e pulizia / Controlli periodici	23
	Manutenzione / Durata di vita	24
<hr/>		
SE	Allmänna / Förklaring av märkning / Användning	25
	Användningsbegränsning / Säkerhet	26
	Transport, förvaring & rengöring / Regelbunden kontroll	27
	Underhåll / Livslängd	28
<hr/>		
ES	General / Explicación del marcado / Uso	29
	Restricción de uso / Seguridad	30
	Transporte, almacenamiento y limpieza	31
	Verificación regular / Mantenimiento / Durabilidad	32
<hr/>		
DK	Generelt / Forklaring af mærkningen / Anvendelse	33
	Indskrænkning i anvendelsen / Sikkerhedsoplysninger	34
	Transport, opbevaring & rengøring / Regelmæssig kontrol	35
	Istandsættelse / Levetid	36
<hr/>		
FI	Yleinen / Merkintöjen selitykset / Käyttö	37
	Käytön rajoitukset / Turvallisuus	38
	Kuljetus, varastointi ja puhdistus / Säännöllinen tarkastus	39
	Kunnossapito / Käyttöikä	40
<hr/>		
CZ	Obscný / Vysvětlivky značení / Použití	41
	Omezení při použití / Bezpečnostní informace	42
	Převaha, skladování a čištění / Pravidelné revize	43
	Údržba / Životnost	44
<hr/>		
HU	Általános / A jelölések magyarázata / Használati terület	45
	Használati korlátozás / Biztonsági információk	46
	Szállítás, tárolás & tisztítás / Rendszeres ellenőrzés	47
	Karbantartás / Élettartam	48
<hr/>		
SI	Splošno / Pojasnilo k oznaki / Uporaba	49
	Omejitev uporabe / Varnost	50
	Transport, shranjevanje in čiščenje / Redno preverjanje	51
	Vzdrževanje / Življenjska doba	52
<hr/>		
TR	Genel hususlar / İşaretleme dair açıklama / Kullanım	53
	Kullanım sınırlaması / Güvenlik talimatları	54
	Taşıma, depolama & temizleme / Düzenli kontroller	55
	Koruyucu Bakım / Kullanım ömrü	56

ALLGEMEINES / ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG/ GEBRAUCH

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein TEUFELBERGER Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

⚠️ ACHTUNG

Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten eingeschränkten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung und bewahren Sie sie beim Produkt auf (z.B. für späteres Nachschlagen)

Das Produkt, das mit dieser Herstellerinformation ausgeliefert wird, ist baumustergeprüft, CE-gekennzeichnet, um die Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425 zu Persönlicher Schutzausrüstung zu bestätigen und entspricht den europäischen Normen, die auf dem Produktetikette angegeben sind. Das Produkt entspricht jedoch keinerlei anderen Normen, außer es wird ausdrücklich darauf hingewiesen.



Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstellerinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt werden.

TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung, insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau resultieren.

Ausgabe 03/2019, Art. Nr.: 6801114

⚠️ ACHTUNG Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. TEUFELBERGER® und 拖飞宝® sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER Gruppe.

ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG

CE 0408:	CE bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (0408 für TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
	Hersteller
Modell:	Bezeichnung (Name des Produktes)
Größe:	Größenangabe des Produkts
Max.Nennlast	maximales Gewicht der Person inkl. Ausrüstung
EN 1498:2006	Norm für Rettungsschlaufen
Lfd. Nr.:	Seriennummer, fortlaufend (3- oder 4-stellig)
	Herstellungsjahr/monat
	Hinweis, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss.

Es werden die europäischen Standardsymbole für die Wäsche und Pflege von Textilien verwendet.

GEBRAUCH



Abb. 1 und 2: Bergedreieck vorne/hinten

EN 1498: Rettungsschlaufen dienen nur zu Rettungszwecken und halten die zu rettende Person während des Rettungsvorganges in der vorgegebenen Position: Klasse B: sitzend.

ACHTUNG: Rettungsschlaufen nach EN 1498 sind nicht Bestandteil von persönlichen Schutzausrüstungen gegen Absturz im Sinne der PSA-Sicherheitsverordnung bzw. der EU-Richtlinie 89/686/EWG.

Der Retter sollte sicherstellen, dass die zu rettende Person durch eine Verschiebung der Gurte der Rettungsschleife oder durch den Kontakt mit den Befestigungselementen nicht gefährdet wird (z.B. durch ein den Kopf des zu Rettenden streifen des Verbindungselement während eines unbeabsichtigten Ereignisses).

Ihr Einsatz kann – auch bei richtiger Anwendung durch das Rettungspersonal – durch Fehlhandlungen der zu rettenden Personen (falsche Bewegungen und anderes mehr) zum Herausgleiten der zu rettenden Personen aus den Rettungsschlaufen und damit zu Abstürzen führen.

1. Auswahl der richtigen Gurtgröße

Gurtgröße: für Körpergröße ab 100 cm geeignet

Maximale Nennlast: 150 kg
(= maximales Gewicht der Person inkl. Ausrüstung)

2. So legen Sie die Rettungsschleife korrekt an:

- Schulterbänder (Gummiband schwarz) über die Schultern legen.
- Brustband unter den Armen durchführen.
- Schrittgurt zwischen den Beinen durchziehen (Abb. 3).
- Das Bergedreieck durch Verbinden der Einbindeschlaufen des Brustbandes (links und rechts) und des Schrittgurtes mittels eines dafür geeigneten Karabiners (entsprechend EN 362, **Achtung:** unzulässige Belastungen in die Nebenachse vermeiden) schließen.
Zur Größenanpassung können die vorhandenen Textilschlaufen und Metallringe entsprechend kombiniert werden. (Abb. 4, 5, 6, 7).
- Karabiner verriegeln (Abb. 8).
- **WICHTIG:** Die Größe des Bergedreieck muss unbedingt so angepasst werden, dass die zu rettende Person sicher in aufrechter/sitzender Position gehalten wird (KEINE Rückenlage), dass

sie nicht aus dem Bergedreieck rutschen kann und die Belastung gleichmäßig auf alle drei Einbindeschlaufen verteilt wird.



Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5



Abb. 6



Abb. 7



Abb. 8

3. So wählen Sie einen Anschlagpunkt:

Der Anschlagpunkt (Anschlageinrichtung) für persönliche Absturzschutzausrüstung muss nach EN 795 einer Kraft von 12 kN standhalten bzw. den Anforderungen lt. Gebrauchsanleitung des verwendeten Absturzschutzsystems entsprechen. Der Anschlagpunkt sollte sich immer oberhalb des Benutzers befinden.

Die Verbindung zwischen Rettungsschleufe und Anschlagpunkt muss für die der jeweiligen Anwendung entsprechenden Norm, geeignet und geprüft sein.

Es ist für die Sicherheit wesentlich, die Lage des Anschlagpunktes und die Art der Arbeitsausführung so zu wählen, dass ein freier Fall verhindert wird.

Als Körperhaltevorrichtung **in einem Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt benutzt werden.**

Verbindungsmittel dürfen nicht über scharfe Kanten geführt werden! **Pendelbewegungen** sind durch geeignete Wahl des Anschlagpunktes zu **vermeiden**.

GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN

Führen Sie keine Arbeiten mit diesem Produkt durch, wenn durch Ihre körperliche oder geistige Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte!

Jegliche Veränderungen oder Ergänzungen, die nicht ausdrücklich in dieser Herstellerinformation beschrieben werden, sind unzulässig und dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

Individuelle Beschriftungen/Kennzeichnungen direkt auf den textilen Bestandteilen der Produkte mittels Permanent Marker oder Aufklebern sind nicht zulässig, da die in diesen Produkten enthaltenen chemischen Stoffe die Festigkeit dieser Materialien beeinträchtigen können.

VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTEN

Vor dem Einsatz ist das Produkt einer visuellen Überprüfung zu unterziehen, um Vollständigkeit, den gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen. Wenn die Ausrüstung durch einen Absturz beansprucht worden ist, ist sie sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuscheiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat.

Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den **Gebrauch mit anderen Bestandteilen** eingehalten werden: Weitere Komponenten zu Personenabsturzsicherung müssen den jeweiligen harmonisierten Normen zur Verordnung (EU) 2016/425 entsprechen. Durch Kombination von Ausrüstungsteilen, die eine sichere Funktion eines Ausrüstungsteiles oder der zusammengesetzten Ausrüstung beeinträchtigt, gefährden Sie sich selbst!

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt angeordnet sind. Wird dies versäumt, so erhöht sich das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen. Es ist die Verantwortung des Verwenders, dass für eine relevante und „aktuelle“ Risikobewertung für die durchzuführenden Arbeiten, die auch Notfälle mit einschließt, gesorgt wurde.

Alle Schnallen und Einstellvorrichtungen müssen regelmäßig überprüft werden.

Vor der ersten Benutzung soll der Benutzer an einem sicheren Ort eine **Hängeprüfung** vornehmen, um sicherzustellen, dass der Sitzgurt die richtige Größe, genügend Einstellmöglichkeit hat und eine für die beabsichtigte Verwendung angemessene Bequemlichkeit bietet.

Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle denkbaren Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

HÄNGETRAUMA:

Durch zu langes, unbewegliches Hängen im Gurt (z.B.: bei Bewusstlosigkeit) kann es zu Einschränkungen der Blutzirkulation und in folge dessen zum Auftreten eines sogenannten „Hängetrauma“ kommen – ACHTUNG LEBENSGEFAHR – sofort NOT-RUF absetzen!

Mögliche Anzeichen dafür sind u.a. Blässe, Schwitzen, Kurzatmigkeit, Sehstörungen, Schwindel, Übelkeit. (Liste unvollständig, Symptome können individuell sehr unterschiedlich sein) Die betroffene Person sollte daher, falls noch möglich, geeignete Eigenmaßnahmen ergreifen, um dem Blutstau in den Beinen entgegenzuwirken (u.a. durch Bewegen der Beine oder Entlastung der Beinschlaufen durch Abstützen der Beine – z.B. in Trittschlaufen). Falls das nicht möglich ist, ist unbedingt die schnellstmögliche Rettung der Person aus der hängenden Position und die entsprechende medizinische Erstversorgung sicherzustellen. ACHTUNG – KEINE SOFORTIGE FLACHLAGERUNG oder SCHOCKLAGE -> LEBENSGEFAHR! Die verunfallte Person ist entweder in sitzende oder hockende Stellung zu bringen oder bei Bewusstlosigkeit in stabiler Seitenlage mit möglichst erhöhtem Oberkörper zu lagern (Vermeidung eines Herzversagens durch zu raschen Rückfluss des Blutes aus der unteren Körperhälfte)

TRANSPORT, LAGERUNG, REINIGUNG / REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG / INSTANDHALT.

TRANSPORT, LAGERUNG, REINIGUNG

Die textilen Materialien unserer Produkte bestehen aus PA oder PES. Die Wärmebelastung darf daher 100°C nie überschreiten. Die Beschlagteile bestehen aus Aluminium und Stahl. Durch Chemikalien kann das Material angegriffen werden und Festigkeit einbüßen. Bei Reaktionen wie Verfärbungen, Verhärtungen ist das Produkt aus Sicherheitsgründen auszuscheiden.

Der **Transport** soll immer in geeigneter Verpackung erfolgen (geschützt vor Schmutz, Feuchtigkeit, Chemikalien, UV-Strahlung, mechanischen Beschädigungen, usw.)

Lagerbedingungen:

- geschützt von UV-Strahlung (Sonnenlicht, Schweißgeräte,...),
- trocken und sauber
- bei Raumtemperatur
- fern von Chemikalien (Säuren, Laugen, Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase,...) und anderen aggressiven Bedingungen,
- geschützt von scharfkantigen Gegenständen

Zur **Reinigung** verwenden Sie lauwarmes Wasser und Feinwaschmittel. Anschließend ist die Ausrüstung mit klarem Wasser auszuspülen und vor der Lagerung zu trocknen. Der Gurt ist auf natürliche Weise zu trocknen, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen.

Zur **Desinfektion** dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben.

Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Die **regelmäßige Überprüfung** der Ausrüstung ist **unbedingt notwendig**: Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab!

Vor und nach jeder Benutzung sollte die Ausrüstung auf Verschleiß oder Beschädigungen überprüft werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen. Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Weiters ist die Ausrüstung bei Verwendung in der Arbeitssicherheit entsprechend EN 365 **mindestens alle 12 Monate von einer sachkundigen Person** und unter genauer Beachtung der Anleitung oder vom Hersteller selbst zu **überprüfen** und gegebenenfalls zu ersetzen. Über diese Prüfung sind Aufzeichnungen (Dokumentation der Ausrüstung, vgl. beiliegendes Überprüfungsblatt) zu führen. Beachten Sie das nationale Regelwerk für Prüfungsintervalle.

Diese Prüfung muss beinhalten:

- Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung,...
- Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? (CE-Kennzeichnung, Herstelldatum, Seriennummer, EN-Norm, Hersteller, Bezeichnung, ...)
- Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schnitte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen,...
- Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen, Verfärbungen,...
- Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformation.
- Kontrolle des Zustandes und der Vollständigkeit der Endverbindungen: Nähte (z.B. kein abgescheuertes Nähgarn), Spleiße (kein Auseinanderutschen), Knoten.
- Kontrolle aller Gurtverschlüsse auf eine einwandfreie Funktion (z.B. ordnungsgemäße Verriegelung)

Auch hier gilt: Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

INSTANDHALTUNG

Instandsetzungen am Produkt dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

LEBENSDAUER

Nur bei seltenem Gebrauch und ordnungsgemäßer Lagerung (siehe Punkt Transport, Lagerung und Reinigung) kann die Lebensdauer (Verwendungsdauer) bis zu 10 Jahren ab Herstelldatum betragen. Bei

intensivem Gebrauch reduziert sich die Lebensdauer erheblich. Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s.u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird.

Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. (unvollständige Liste!) Lagerbedingungen; UV-Strahlung, Intensität und Häufigkeit des Gebrauches, Wartung/Pflege, Witterungseinflüssen wie Temperatur, Feuchtigkeit, Schnee; Umgebung wie Salz, Sand, Chemikalien, ... abhängt.

Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgescheuerte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.

Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgendeinem – im ersten Moment auch noch so unbedeutendem – Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und unbrauchbar zu machen oder zu isolieren und deutliche sichtbar zu kennzeichnen, sodass es nicht versehentlich verwendet werden kann. Es darf erst dann wieder benutzt werden, wenn es von einer sachkundigen Person geprüft und schriftlich freigegeben worden ist. Scheiden Sie ein Produkt das Abnutzungen zeigt, aus!

Kunststoff- oder Textilprodukte sind generell nach spätestens 10 Jahren ab Herstellungsdatum auszuscheiden.

Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen!

We appreciate that you have chosen a **TEUFELBERGER** product. Please read these instructions for use carefully.

WARNING

This product may be utilized only by persons trained in its safe use and having the relevant knowledge and skills, or under the direct supervision of such persons. Whenever possible, the equipment should be provided personally to the user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose.

Prior to using this product, read this document thoroughly and make sure you understand the instructions for use and keep them with the product (e.g. for future reference).




The product accompanied by this set of instructions is type-examined, CE-marked to state conformity with the European regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE) and meets the European standard(s) given on the product label. The product does however not comply with any other standards unless explicitly stated.

If the system is sold or passed on to another user, the instructions for use must accompany the equipment. If the system is transferred to another country, it is the responsibility of the seller/previous user to ensure that the instructions for use are in the correct language for that country.

TEUFELBERGER is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment.

Edition 03/2019, art. no.: 6801114

EXPLANATION OF THE MARKING

CE 0408:	The CE mark certifies compliance with the fundamental requirements of regulation (EU) 2016/425. The number identifies the testing institute (e.g., 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Vienna, Austria).
 Teufelberger	manufacturer
Modell:	designation (name of product)
Größe:	sizing information of product
Max. Nennlast	maximum nominal load = weight of person incl. equipment
EN 1498:2006	standard for rescue loops.
Lfd. Nr.:	consecutive serial number (3 or 4 digits)
	Year/month of manufacture
	Indication informing the user that it is necessary to read the Instructions of Use

The European standard symbols for washing of textiles and their care are used.

USE



Pic. 1 and 2: Evacuation triangle front/back

EN 361: EN 1498: Rescue loops are for rescue purposes only and hold the person to be rescued in the required position during the rescue operation: Class B: sitting.

WARNING

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements. TEUFELBERGER® and 拖飞宝® are internationally registered trademarks of the TEUFELBERGER Group.

CAUTION: Rescue loops to EN 1498 are not a part of personal protective equipment against falls from a height in terms of the PPE Safety Regulation and the EU Directive 89/686/EEC.

Rescuers should ensure that the person to be rescued is not put in danger by any displacement of the straps of the rescue loop or by any contact with the fastening elements (e.g., by a connector grazing the head of the person to be rescued during an unintended incident).

Even when used correctly by the rescuing personnel, their use may lead to the persons to be rescued slipping out of the rescue loops and consequently falling down from a height, as a consequence of incorrect behavior by the persons to be rescued (wrong movements and the like).

1. Selecting the right harness size:

Harness size: suitable for a body height of 100 cm and taller.

Maximum nominal load: 150 kg
(= maximum weight of person incl. equipment)

2. How to correctly apply the rescue loop:

- Place shoulder straps (black rubber straps) over the shoulders.
- Pass chest strap through underneath the arms.
- Pull crotch belt through between the legs. (Pic. 3)
- Close the evacuation triangle by connecting the tie-in loops of the chest strap (left and right) and the crotch belt by means of a suitable carabiner (to EN 362, **CAUTION:** Avoid subjecting the minor axis to inadmissible loads).
To adapt the size, the existing textile loops and metal rings can be combined (Pics. 4, 5, 6, 7).
- Lock the carabiner (Pic. 8)
- **IMPORTANT:** It is absolutely necessary to adapt the size of the evacuation triangle such that the person to be rescued is held safely in an upright/sitting position (NO supine position), that he/she cannot slip out of the evacuation triangle, and that the load is spread evenly to each of the three tie-in loops.



Pic. 3



Pic. 4



Pic. 5



Pic. 6



Pic. 7



Pic. 8

3. How to select an anchor point:

According to EN 795, the anchor point (anchor device) for personal protective equipment against falls from a height must be able to withstand a force of 12 kN and meet the requirements specified in the user's guide of the fall protection system used. The anchor point should always be located above the user.

The connection between the rescue loop and the anchor point must be suitable for the standard covering the respective type of use and must have been certified to it.

LIMITATIONS OF USE / SECURITY

It is crucial to safety to select the position of the anchor point and the way how the work is done such that a free fall is prevented.

Only a fall arrest harness may be used as the body holding device in a fall arrest system.

Lanyards must not be placed across sharp edges! **Pendulum motions must be avoided** by selecting a suitable anchor point.

LIMITATIONS OF USE

Never carry out work with this product if, as a result of your physical and mental condition, your safety might be compromised in scenarios of normal use or in emergencies!

It is not permitted to make any changes or amendments that are not expressly described in this manufacturer's information manual. Those may only be carried out by the manufacturer.

It is not permitted to use permanent marker pens or stickers to add individual labeling/markings directly to the textile components of these products, as the chemicals contained in such pens or stickers can compromise the strength of these materials.

TO BE OBSERVED PRIOR TO USE

Prior to every use, this product must be subject to a visual inspection in order to verify its integrity, readiness for use and proper functioning.

Once the product has been subject to a fall, its use must be discontinued immediately. If the slightest doubt remains, the product must be retired or may not be used again until a duly competent person, having subjected such product to the required testing and inspections, has approved its further use in writing.

It must be ensured that the recommendations for **use with other components** be met: Further PPE components must meet the harmonized standards under the regime of regulation (EU) 2016/425. By combining pieces of equipment in a way that will compromise the safe functioning of one of these pieces of equipment or of the combination as a whole, you will be putting yourself in danger!

Ensure all neighbouring components are compatible. Ensure all components are correctly configured. Failure to do so increases risk of serious injury or fatality. It is the responsibility of the user that a relevant and 'live' Risk Assessment is in place for the

work to be carried out which includes emergency contingencies.

All buckles and adjusting elements must be checked at regular intervals.

Prior to first use, users should perform a **hanging test** in a safe location to verify that the sit harness has the right size and offers sufficient adjustment options and a reasonable level of comfort for the intended use.

A plan of rescue measures that covers all foreseeable emergencies needs to be in place before this product can be used. Prior to and during use, rescue measures that can be executed safely and effectively must be considered at all times.

SUSPENSION TRAUMA (HARNES HANG SYNDROME)

Remaining suspended motionless in a harness for longer periods of time (e.g., after having fainted) may cause one's blood circulation to be restricted and consequently lead to a so-called "suspension trauma". MORTAL DANGER! Make an EMERGENCY CALL immediately!

Possible signs of a suspension trauma are pallor, sweating, shortness of breath, impaired vision, dizziness, nausea. (incomplete list, symptoms may vary greatly from one person to another). Therefore, affected persons should, if he/she is still able to do that, take suitable self-help measures in order to prevent blood congestion in the legs (e.g., by moving the legs or taking the load off the leg loops, e.g. by putting the feet in foot loops).

If this is not possible, it will be crucial to rescue the person from the suspended position as fast as possible and provide the necessary emergency medical care.

CAUTION! DO NOT PLACE THE PERSON IN A SUPINE OR SHOCK POSITION IMMEDIATELY -> MORTAL DANGER!

Place the accident victim either in a sitting or a squatting position or, if the person is unconscious, in a stable side position, if possible with the upper body elevated (avoidance of heart failure due to overly fast reflow of blood from the lower half of the body).

TRANSPORT, STORAGE & CLEANING

The textile materials of our products consist of PA or PES. The heat load must therefore never exceed 100°C. The metal components consist of aluminum and steel. Chemicals may attack the material and cause it to lose in strength. In case of reactions such as discoloration or hardening, the product must be retired for safety's sake.

The products must always be **transported** in suitable packaging (protected from dirt, moisture, chemicals, UV radiation, mechanical damage, etc.).

Conditions of storage:

- Protected from light (UV radiation, welding machines ...)
- dry and clean
- at room temperature
- Not in the proximity of chemicals (acids, lyes, liquids, vapours, gases, ...) and other aggressive environments
- Protected against sharp-edged objects

For **cleaning**, use lukewarm water and mild-action detergents. Then, rinse the equipment with clear water and dry it prior to putting it into storage. Dry the product in a natural way, not near fires or other heat sources.

For **disinfection**, use only substances that do not have an impact on the synthetic material and metals used.

If you fail to observe these provisions, you will be putting yourself into danger!

REGULAR CHECKS

Checking the equipment at regular intervals is **absolutely necessary**: your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment!

Prior to and after any use, the equipment should be checked for wear or damage.

Also check it for the legibility of the product labeling! The use of damaged components or components subjected to a fall must be discontinued at once. If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing and by a competent person.

When using the equipment in occupational health and safety to EN 365, it must **be checked at least every 12 months by a duly qualified person** strictly observing the instructions, or else by the manufacturer, and it must, whenever necessary, be replaced. These inspections must be documented (documentation of equipment; cf. attached Inspection Sheet). Refer to national regulations for inspection intervals.

This inspection must comprise:

- Inspection of the general condition: age, completeness, dirt, correct composition.
- Inspection of the labels: Does it exist? Is it legible? (CE marking, manufacturing date, serial number, EN standard, manufacturer, designation of product)
- Inspection of the individual parts for mechanical damage such as cuts, cracks, notches, abrasion, deformation, ribbing, curling, squashing.
- Inspection of all individual parts for damage caused by heat or chemicals, such as fusion or hardening.
- Inspection of the metal parts for corrosion and deformation.
- Inspection of the completeness of the end connections, seams, knots.
- Inspection of all harness closures for their flawless function (e.g. proper locking)

Here, too, if there is the slightest doubt, the product must be withdrawn or inspected by an expert.

MAINTENANCE

Only the manufacturer is permitted to carry out repairs.

SERVICE LIFE

Only if the rope is rarely used (one week a year) and stored correctly (see the section on transport, storage and cleaning) can its useful life (service life) be up to 10 years from date of manufacture. Intensive use reduces the life span significantly. Actual useful life depends solely on the condition of the product which is influenced by various factors (see below). The lifespan could be as short as first use under extreme conditions, or even less if damaged (e.g. in transit) prior to first use.

Explicitly, it is not possible to make a generally valid statement about the service life of the product, as it will depend on various factors such as (incomplete list!) storage conditions, UV radiation, intensity and frequency of use, maintenance/care, climatic influences such as temperature, moisture, snow; environments such as salt, sand, chemicals, ...

Mechanical wear or other influences such as the effects of sunlight seriously reduce useful life. Bleached or rubbed fibres / belt straps, discolouring and hardening are a sure sign that the product should be withdrawn from use.

We expressly refrain from making any general statements about the useful life of the product, since it depends on a variety of factors such as UV light, the type and frequency of use, treatment, the effects of weathering such as snow, the environment such as salt, sand, battery acid, and many more factors. In general, if for whatever reason, no matter how insignificant, the user is not certain that the product satisfies the requirements; it must be withdrawn from use and inspected by an expert. Any product that shows signs of wear should be withdrawn.

Generally, products made of plastics or textiles must be retired after 10 years from their date of manufacture at the latest.

The product must be replaced without fail after a fall!!

Nous vous remercions de vous être décidé pour un produit TEUFELBERGER. Veuillez lire ce mode d'emploi avec attention.

ATTENTION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu.

Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi et le conserver avec le produit (pour référence ultérieure, par exemple).

Le produit livré avec ces informations du fabricant a été soumis à un examen de type, possède le marquage CE confirmant sa conformité avec règlement (EU) 2016/425 relative à l'équipement de protection individuelle, et est conforme aux normes européennes indiquées sur l'étiquette produit. Pour autant, ce produit n'est conforme à aucune autre norme, sauf mention expresse du contraire.

Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné.




TEUFELBERGER n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage.

Édité le : 03/2019, Art. n° : 6801114

ATTENTION

l'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. TEUFELBERGER® et 拖飞宝® sont des marques de la groupe TEUFELBERGER déposées dans le monde entier.

EXPLICATION DU MARQUAGE

CE 0408	The CE mark certifies compliance with the fundamental requirements of regulation (EU) 2016/425. The number identifies the testing institute (e.g., 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Vienna, Austria).
	manufacturer
Modell:	désignation (nom du produit)
Größe:	indication de la taille du produit
Max. Nennlast	charge nominal maximal = poids maximal de la personne, équipement inclus
EN 1498:2006	Norme pour les sangles de sauvetage
Lfd. Nr. :	numéro de série continue (à 3 ou 4 chiffres) Année/mois de fabrication
	Symbole exigeant de lire le manuel d'utilisation.
	

Les symboles utilisés sont les symboles standard européens employés pour le lavage et l'entretien des textiles.

UTILISATION

Fig. 1/2, page 8: triangle d'évacuation

EN 1498 : Les sangles de sauvetage ne servent qu'à des fins de sauvetage et maintiennent la personne à sauver pendant l'opération de sauvetage dans la position spécifiée :
classe B : assise.

ATTENTION : les sangles de sauvetage selon EN 1498 ne font pas partie des éléments constitutifs des équipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur au sens du décret relatif à la sécurité des EPI ou de la directive européenne 89/686/CEE.

Le sauveteur doit s'assurer que la personne à sauver n'est pas mise en danger par un déplacement des sangles du triangle d'évacuation ou par le contact avec les connecteurs (p. ex. par un connecteur frottant la tête

RESTRICTIONS D'UTILISATION / SECURITÉ

de la personne à sauver au moment d'un événement involontaire).

Même en cas d'utilisation correcte par les sauveteurs, son utilisation peut entraîner le glissement hors des sangles de sauvetage des personnes à sauver en raison d'erreurs de leur part (faux mouvements et autres), et donc une chute de hauteur.

1. Choix de la bonne taille de ceinture :

Taille de ceinture : pour des tailles corporelles à partir de 100 cm

Charge nominale maximale : 150 kg
(= poids maximal de la personne, équipement inclus)

2. Comment mettre correctement les sangles de sauvetage :

- Passer les bretelles (élastique noir) sur les épaules.
- Faire passer la sangle de poitrine sous les bras.
- Faire passer la sangle d'entrejambe entre les jambes (fig. 3, page 9).
- Fermer le triangle d'évacuation en reliant les boucles de fermeture de la sangle de poitrine (gauche et droite) et de la sangle d'entrejambe au moyen d'un mousqueton adapté (conformément à EN 362, **ATTENTION** : éviter les sollicitations non autorisées dans l'axe secondaire).
Pour ajuster la taille, il est possible de combiner les boucles textiles et les anneaux métalliques disponibles. (fig. 4, 5, 6, 7, page 9).
- Verrouiller le mousqueton (fig. 8, page 9).
- **IMPORTANT** : il est impératif d'ajuster la taille du triangle d'évacuation de manière à ce que la personne à sauver puisse être maintenue en toute sécurité en position debout/assise (PAS en position couchée), qu'elle ne puisse pas glisser du triangle d'évacuation et que la charge soit répartie uniformément sur les trois boucles de fermeture.

3. Pour choisir un point d'accrochage :

Selon EN 795, le point d'accrochage (dispositif d'ancrage) pour équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur doit résister à une force de 12 kN et/ou satisfaire aux exigences indiquées dans le manuel d'utilisation du système de protection individuelle contre les chutes de hauteur utilisé. Le

point d'accrochage doit toujours se trouver au-dessus de l'utilisateur.

La connexion entre sangle de sauvetage et point d'accrochage doit correspondre à l'utilisation prévue, conformément à la norme, et avoir été testée :

Pour votre sécurité, il est essentiel de choisir la position du point d'accrochage et le type d'exécution du travail de manière **à empêcher une chute libre**.

Dans un système anti-chute, seul le harnais de sécurité est autorisé à servir de dispositif de retenue du corps.

Les sangles de liaison ne doivent pas passer le long d'arêtes vives ! **Éviter les mouvements de balancement** en choisissant bien le point d'accrochage.

RESTRICTIONS D'UTILISATION

N'effectuez aucun travail assisté par cordage si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence.

Les modifications ou adjonctions qui ne sont pas décrites explicitement dans les présentes informations du fabricant, sont interdites et ne doivent être effectuées que par le fabricant.

Toute inscription ou tout repérage personnalisés réalisés directement sur les éléments textiles des produits au moyen de marqueurs permanents ou d'autocollants sont interdits, car les agents chimiques contenus dans ces produits peuvent affecter la solidité de ces matériaux.

CONSIGNES À RESPECTER AVANT UTILISATION

Avant d'utiliser le produit, le soumettre à un **contrôle visuel** pour s'assurer de son intégralité et qu'elle est prête à l'emploi et fonctionne correctement. Si l'équipement a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen.

S'assurer que les recommandations concernant une **utilisation avec d'autres éléments** soient respectées. Tous les composants de l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur doivent être certifiés et en conformité avec les normes pour EPI correspondantes. Vous vous mettez vous-même en danger si vous combinez des pièces d'équipement

de manière à affecter la sécurité de fonctionnement de l'une des pièces de l'équipement ou de l'équipement ainsi assemblé.

Assurez-vous que tous les composants soient bien compatibles. Assurez-vous que tous les composants soient correctement agencés. Tout manquement à ces consignes augmente le risque de blessures graves ou mortelles. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'assurer une analyse pertinente et « en direct » des risques liés aux travaux à exécuter, y compris des cas d'urgence.

Toutes les boucles et tous les dispositifs de réglage doivent être contrôlés régulièrement.

Avant la première utilisation, l'utilisateur doit effectuer un **test de suspension** dans un endroit sûr afin de contrôler que la ceinture à cuissardes a bien la bonne taille, que ses possibilités de réglage sont suffisantes et qu'elle offre un confort suffisant pour l'utilisation prévue.

Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer d'un plan de sauvetage qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en œuvre efficacement et en toute sécurité.

TRAUMATISME DE SUSPENSION :

Rester accroché trop longtemps sans bouger dans le harnais (p. ex. en cas de perte de conscience) peut entraver la circulation sanguine et peut par conséquent entraîner ce que l'on appelle un « traumatisme de suspension » – ATTENTION : DANGER DE MORT – envoyer immédiatement un APPEL D'URGENCE !

Les signes précurseurs d'un tel traumatisme sont entre autres : pâleur, transpiration, essoufflement, troubles de la vision, vertiges, nausée (liste incomplète, les symptômes pouvant fortement varier d'une personne à l'autre). Si elle en est encore capable, la personne concernée doit prendre **elle-même des mesures adéquates** pour contrer la congestion sanguine dans les jambes (p. ex. en bougeant les jambes ou en mettant les jambes en appui sur les bloqueurs de pieds, par exemple, pour délester les cuissards). Si ce n'est pas possible, effectuer le sauvetage immédiat de la personne pour la libérer de sa position suspendue et lui apporter les premiers secours nécessaires.

ATTENTION – DANGER DE MORT si la PERSONNE EST IMMÉDIATEMENT ALLONGÉE ou se trouve EN ÉTAT DE CHOC !

La personne accidentée doit être mise dans une position assise ou accroupie ou, en cas de perte de conscience, en position latérale de sécurité avec le torse relevé au maximum (afin d'éviter une défaillance cardiovasculaire due à un retour trop rapide du sang dans la partie basse du corps).

TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE

Les matériaux textiles de nos produits sont en PA ou en PES. Ils ne doivent donc jamais être soumis à des contraintes thermiques supérieures à 100°C. La bouclerie est en aluminium et en acier. Les produits chimiques peuvent aggraver le matériau, qui perdrait de sa résistance. En cas de réaction, comme une décoloration ou un durcissement, le produit doit être éliminé pour des raisons de sécurité.

Le **transport** doit impérativement se faire dans un emballage approprié (protégeant contre la saleté, l'humidité, les produits chimiques, les rayonnements UV, les dommages mécaniques, etc.)

Conditions de stockage :

- à l'abri des rayons UV (lumière, solaire, postes à souder...),
- dans un endroit propre et sec,
- à température ambiante
- à distance de produits chimiques (acides, bases, liquides, vapeurs, gaz...) et d'autres conditions agressives,
- protégé contre les objets à arêtes vives.

Pour le **nettoyage**, rincer la corde à l'eau tiède et l'essuyez avec un chiffon humide. La corde humide doit être séchée avant d'être rangée. Laisser sécher la corde de façon naturelle, sans la mettre à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur.

Pour la **désinfection**, n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées.

En cas de non respect de ces conditions, c'est vous même que vous mettez en danger !

CONTRÔLE RÉGULIER

Il est **absolument indispensable de contrôler régulièrement l'équipement** : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement !

Avant et après chaque utilisation, contrôlez l'absence d'usure et de dommages sur l'équipement.

Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit! Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

De plus, s'il est utilisé dans le cadre de la sécurité au travail, l'équipement doit être contrôlé **au moins tous les 12 mois**, conformément à EN 365, par une personne qualifiée et en respectant précisément le manuel, ou par le fabricant lui-même. Le cas échéant, remplacer l'équipement. Cet examen doit faire l'objet d'un protocole (documentation de l'équipement, cf. la fiche de vérification). Vérifiez les législations nationales en matière d'intervalles des contrôles.

Cet examen doit comporter :

- Contrôle de l'état général : âge, intégralité, encrassement, assemblage correct.
- Contrôle de l'étiquette : présente ? lisible ? (marquage CE, date de fabrication, numéro de série, norme EN, fabricant, désignation, ...)
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme : incisions, fissures, entailles, usure par frottement, déformation, formation de nervures, vrilles, écrasements.
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme : fusionnements, raidissements
- Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces métalliques.
- Contrôle de l'intégralité des terminaisons, coutures, nœuds.
- Contrôle du bon fonctionnement des fermetures du harnais (p. ex. verrouillage en bonne et due forme).

La encore : à la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

ENTRETIEN

Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

DURÉE DE VIE

La durée d'utilisation peut atteindre jusqu'à 10 ans à compter de la date de fabrication, mais ce uniquement si le produit est rarement utilisé et stocké en bonne et due forme (voir le point Transport, stockage et nettoyage). En cas d'utilisation intensive, la durée de vie est considérablement réduite. La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui-même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la première utilisation (p. ex. pendant le transport).

Il n'est pas possible d'indiquer formellement la durée de vie du produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme les conditions de stockage, le rayonnement UV, l'intensité et la fréquence d'utilisation, la maintenance et l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques comme la température, l'humidité, la neige, et aux conditions environnementales comme le sel, le sable, les produits chimiques... – liste non exhaustive ! Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple, réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation.

Il n'est pas possible d'indiquer formellement la durée de vie du produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.) - liste non exhaustive !

En règle générale : Si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, le retirer de la circulation et le faire contrôler par une personne qualifiée. Éliminez un produit portant des marques d'usure !

Les produits synthétiques ou textiles doivent généralement être éliminés au plus tard au bout de 10 ans à compter de la date de fabrication.

Remplacer impérativement le produit après une chute !

Hartelijk dank dat U voor een product van TEUFELBERGER gekozen hebt. Leest U deze gebruikershandleiding s.v.p. aandachtig door.

LET OP

Dit product mag uitsluitend door personen gebruikt worden die in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en overeenkomstige kennis en vaardigheden hebben respectievelijk onder direct toezicht staan van zulke personen! De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk beschikbaar gesteld te worden. Ze mag uitsluitend binnen de gedefinieerde gebruiksvoorwaarden en voor de voorziene toepassing gebruikt worden.

Lees en begrijp deze handleiding voor gebruik en bewaar deze bij het product (bijv. om later na te slaan).

Het product dat met deze informatie van de fabrikant in omloop gebracht wordt, is modelgetest, draagt het CE-symbool om de conformiteit met verordening (EU) 2016/425 over persoonlijke veiligheidsuitrusting te bevestigen en voldoet aan de Europese normen die op het etiket van het product aangegeven zijn. Het product voldoet echter aan geen enkele andere norm, tenzij daar uitdrukkelijk op verwezen wordt.

Wanneer het systeem verkocht of aan een andere gebruiker doorgegeven wordt moet de informatie van de fabrikant meegaan. Wanneer het systeem in een ander land gebruikt zal worden dan is het de verantwoordelijkheid van de koper/eerste gebruiker ervoor te zorgen dat die informatie van de fabrikant in de taal van het betreffende land ter beschikking staat.

TEUFELBERGER is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schaden, die gedurende of na het gebruik van dit product optreden en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montage.

Uitgave: 03/2019, Art. nr: 6801114

WAARSCHUWING

Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hefdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industriestandaarden en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. TEUFELBERGER® en 拖飞宝® zijn internationaal gedeponeerde handelsmerken van de TEUFELBERGER groep.

VERKLARING PRODUCTAANDUIDING

CE 0408	CE geeft aan dat de fundamentele eisen van verordening (EU) 2016/425 vervuld worden. Het nummer geeft het instituut aan dat de controle uitvoert (0408 voor TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wenen).
	Fabrikant
Modell:	Aanduiding (naam van het product)
Größe:	Maat van het product
Max. Nennlast	Max. belasting = maximaal gewicht van de persoon incl. uitrusting)
EN 1498:2006	Norm voor reddingslussen
Lfd. Nr.	serie-nummer, sequentieel (3 of 4 cijfers)
	productiejaar/maand
	Aanwijzing dat de handleiding gelezen moet worden.

De Europese standaardsymbolen voor het wassen en de verzorging van textiel worden gebruikt.

GEBRUIK

Afb. 1/2, bladzijde 8: Bergings-driehoek

EN 1498: Reddingslussen dienen uitsluitend voor reddingsdoeleinden en houden de te redden persoon gedurende de redding in de bedoelde positie: klasse B: zittend.

LET OP: Reddingslussen volgens EN 1498 zijn niet bestanddeel van de persoonlijke veiligheidsuitrustingen tegen vallen in de zin van de PSA-veiligheidsverordening resp. de EU-richtlijn 89/686/EWG.

De redder dient ervoor te zorgen dat de te redden persoon door een verschuiving van de gordels van de reddingslus of door het contact met de bevestigingselementen niet in gevaar gebracht wordt (bijv. door een verbindingselement dat bij een onopzettelijke gebeurtenis het hoofd van de te redden persoon raakt).

GEBRUIKSBEPERKING / WAARSCHUWING

Het gebruik kan, ook bij het correcte toepassing door de redders, door foutief gedrag van de te redden personen (verkeerde bewegingen en dergelijke) er toe leiden dat de te redden personen uit de reddingslussen glijden en tot val komen.

1. Keuze van de juiste gordelmaat:

Gordelmaat: geschikt voor mensen met een lengte vanaf 100 cm

Maximale nominale last: 150 kg
(= maximaal gewicht van de persoon incl. uitrusting)

2. Zo legt u de reddingslus correct aan:

- Schouderbanden (zwarte rubberband) over de schouders leggen.
- Borstband onder de armen doorvoeren.
- Kruisgordel tussen de benen doortrekken (afb. 3, bladzijde 9).
- De bergings-driehoek door het verbinden van de verbindingslussen van de borstband (links en rechts) en de kruisgordel sluiten door middel van een daarvoor geschikte karabijnhaak (in overeenstemming met EN 362. **LET OP:** ontoelaatbare zijdelingse belastingen vermijden). Ter aanpassing aan de grootte kunnen de bestaande textiellussen en metalen ringen gecombineerd worden (afb. 4, 5, 6 en 7, bladzijde 9).
- De karabijnhaak vergrendelen (afb. 8, bladzijde 9).
- **BELANGRIJK:** De grootte van de bergings-driehoek dient zo aangepast te worden dat de te redden persoon veilig in een rechtop zittende positie gehouden wordt (NIET ruggelings), dat deze niet uit de bergings-driehoek kan glijden en de belasting gelijkmatig over alle drie omsluiten de lussen verdeeld wordt.

3. Zo kiest u een bevestigingspunt:

Het bevestigingspunt (bevestigingsinrichting) voor de persoonlijke valbeveiligingsuitrusting moet volgens EN 795 een kracht van 12 kN te weerstaan resp. aan de eisen volgens de handleiding van het gebruikte valbeveiligingssysteem voldoen. Het bevestigingspunt dient zich altijd boven de gebruiker te bevinden.

De verbinding tussen reddingslus en bevestigingspunt moet volgens de norm voor het betreffende gebruik passend en gecontroleerd zijn: Het is voor de veiligheid essentieel de positie van de bevestigingsinrichting en de manier waarop het werk

uitgevoerd wordt zo gekozen worden dat **een vrije val vermeden wordt**.

Als positioneringssysteem **in een opvangsysteem mag uitsluitend een opvanggordel gebruikt worden**.

Verbindingsmiddelen mogen niet over scherpe randen lopen! **Pendelbewegingen dienen** door de keuze van het bevestigingspunt **vermeden te worden**.

GEBRUIKSBEPERKING

Voor met dit product geen werkzaamheden uit wanneer Uw veiligheid bij normaal gebruik of in een noodgeval door Uw lichamelijke of geestelijke toestand in gevaar zou kunnen komen!

Veranderingen of toevoegingen, die niet uitdrukkelijk in deze informatie van de fabrikant beschreven zijn, zijn verboden en mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

Het aanbrengen van individuele opschriften/aanduidingen op de textiele bestanddelen van de producten m.b.v. permanent marker of stickers is niet toegestaan, omdat deze producten chemicaliën bevatten die de sterkte van het materiaal kunnen aantasten

VOOR GEBRUIK AANDACHT SCHENKEN AAN HET VOLGENDE!

Voor de inzet moet het product op het oog gecontroleerd worden, om zeker te zijn dat het compleet en gebruiksklaar is en correct functioneert. Wanneer het product door een val belast werd dient het ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld te worden. Zelfs bij de minste twijfel moet het product terzijde gelegd worden resp. mag pas weer gebruikt worden wanneer een vakkundige persoon na controle schriftelijk toestemming gegeven heeft.

Er dient voor gezorgd te worden dat de aanbevelingen voor **gebruik met andere bestanddelen** in acht genomen worden: Andere componenten van het systeem voor persoonlijke opvang moeten voldoen aan de relevante geharmoniseerde normen van verordening (EU) 2016/425. Door combinatie van uitrustingsonderdelen die een veilige functie van een uitrustingsonderdeel of de samengestelde uitrusting beïnvloedt, brengt u zichzelf in gevaar!

Zorg ervoor dat alle componenten compatibel zijn. Zorg ervoor dat alle componenten correct geplaatst zijn. Wanneer dit niet het geval is wordt het risico van zwaar of dodelijke letsels vergroot. Het is de

verantwoordelijkheid van de gebruiker dat voor een relevante en „actuele“ inschatting van het risico van de uit te voeren werkzaamheden, die ook noodgevallen includeert, gezorgd wordt.

Alle gespen en instellingsmogelijkheden moeten regelmatig gecontroleerd worden.

Voor het eerste gebruik dient de gebruiker op een veilige plaats een **hangtest** uit te voeren om zeker te zijn dat de zitgordel de juiste maat en afdoende instellingsmogelijkheden heeft en voor het bedoelde gebruik voldoende comfort biedt.

Een plan voor reddingsmaatregelen, dat alle voorstelbare noodgevallen voorziet, moet voor gebruik voorhanden zijn. Voor en gedurende het gebruik moet overdacht worden hoe de reddingsmaatregelen veilig en effectief uitgevoerd kunnen worden.

HANGTRAUMA:

Door te lang en onbeweeglijk hangen in de gordel (bijv. bij bewusteloosheid) kan een beperking van de bloedcirculatie ontstaan wat vervolgens een een zogenaamd "hangtrauma" tot gevolg kan hebben – LET OP LEVENSGEVAAR – ogenblikkelijk een NOODSI-GNAAL verzenden!

Eventuele tekens van een hangtrauma zijn bleekheid, zweten, kortademigheid, zichtstoringen, duizeligheid, misselijkheid (onvolledige lijst, symptomen kunnen individueel zeer verschillend zijn). De betreffende persoon dient daarom, indien mogelijk, zelf geschikte maatregelen treffen om de bloedstuwung in de benen op te lossen (o.a. door het bewegen van de benen of het ontlasten van de beenlussen door zich af te zetten met de benen – bijv. in een standlus). Wanneer dat niet mogelijk is dient zo snel als mogelijk voor de redding van de persoon uit de hangende positie en de medische eerste hulp gezorgd te worden.

Ingeval dit niet mogelijk is moet u zich beslist van de snelst mogelijke redding van de persoon uit de hangende positie en de nodige medische hulp verzekeren.

LET OP – GEEN OGENBLIKKELIJKE HORIZONTALE OF SHOCK-LIGGING > LEVENSGEVAAR!

De verongelukte persoon dient óf een zittende óf een hurkende positie in te nemen, óf in het geval van bewusteloosheid in de stabiele zijligging met, zo mogelijk, een verhoogd bovenlichaam te worden gebracht (vermijding van hartfalen doorte snel terugvloeiën van het bloed uit de onderste helft van het lichaam).

TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING

Het textiele materiaal van onze producten bestaat uit PA of PES. De warmtebelasting mag daarom nooit 100 °C overschrijden. De onderdelen van het beslag zijn van aluminium en staal. Door chemicaliën kan het materiaal aangetast worden en aan sterkte inboeten. In het geval van kleurveranderingen of verhardingen moet het product om veiligheidsredenen buiten gebruik worden gesteld. Het **transport** dient steeds in een geschikte verpakking te geschieden (beschermd tegen vervuiling, vocht, chemicaliën, UV-straling, mechanische beschadigingen etc.).

Oplagcondities:

- beschermd tegen UV-straling (zonlicht, lasapparaten, ...)
- droog en schoon
- bij kamertemperatuur
- uit de buurt van chemicaliën (zuren, logen, vloeistoffen, dampen, gassen ...) en andere agressieve condities
- beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen

Ter **reiniging** gebruikt U lauwwarm water en een fijnwasmiddel. Aansluitend moet de uitrusting met schoon water uitgespoeld en voor de opslag gedroogd te worden. Het product moet op natuurlijk wijze gedroogd worden, niet in de buurt van vuur of andere hittebronnen.

Om te **desinfecteren** mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben.

Bij veronachtzaming van deze voorwaarden brengt U zichzelf in gevaar!

REGELMATIGE CONTROLE

De regelmatige controle van de uitrusting is **beslist noodzakelijk**: Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en houdbaarheid van de uitrusting af!

Voor en na elk gebruik dient de uitrusting met betrekking tot slijtage of beschadigingen gecontroleerd te worden.

Controleert U de leesbaarheid van de productaanduiding! Beschadigde of door een val belaste systemen moeten onmiddellijk van gebruik uitgesloten te worden.

Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

Vervolgens dient de uitrusting bij gebruik ter beveiliging van de arbeider conform EN 365 **minstens alle 12 maanden door een vakkundige persoon** en onder de precieze navolging van de handleiding of door de fabrikant zelf te worden **gecontroleerd** en eventueel vervangen. Van deze controle moeten protocollen (documentatie van de uitrusting, zie bijgaande controleblad) gevoerd worden.

Neemt U ook nationale regels voor de intervallen van de controles in acht.

Deze controle moet behelzen:

- Controle van de algemene toestand: leeftijd, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling.
- Controle van het etiket: aanwezig? (Leesbaar? CE-aanduiding, fabricagedatum, serienummer, EN-norm, fabrikant, benaming, ...)
- Controle van elk onderdeel met op mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribbenvorming, kronkels, kneuzingen.
- Controle van elk onderdeel op thermische of chemische beschadigingen zoals: versmeltingen, verhardingen, verkleuringen.
- Controle van de metalen onderdelen op corrosie en deformatie.
- Controle van compleetheid van de eindverbindingen, naden (bijv. geen slijtage van het garen), splitsen (bijv. geen uit elkaar glijden), knopen.
- Controle van alle gordelgespen. op onberispelijk functioneren / op een onberispelijke werking (bijv. correcte vergrendeling)

Ook hier geldt: Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

ONDERHOUD

Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

LEVENSDUUR

Uitsluitend bij zeldzaam gebruik en opslag volgens voorschrift (zie punt Transport, Opslag en Reiniging) kan de gebruiksduur tot 10 jaren vanaf de datum van fabricage bedragen. In het geval van intensief gebruik wordt de levensduur aanzienlijk verkort.

De daadwerkelijk levensduur is uitsluitend van de toestand van het product afhankelijk, die door talrijke factoren (zie onder) beïnvloed wordt. Deze kan door extreme invloeden tot één enkele keer gereduceerd worden of nog minder, wanneer die uitrusting nog vóór het eerste gebruik (bijv. gedurende het transport) beschadigd wordt.

Een algemeen geldige uitspraak over de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden, omdat deze afhangt van verschillende factoren, zoals bijv. (niet uitputtende lijst!) voorwaarden voor opslag, UV-licht, intensiteit en frequentie van gebruik, onderhoud/behandeling, weersinvloeden zoals temperatuur, vocht, sneeuw, omgevingsfactoren zoals zout, zand, chemicaliën

Mechanische slijtage of andere invloeden zoals bijv. de inwerking van zonlicht reduceren de levensduur sterk. Verbleekte of afgeschuurde vezels / banden, kleurveranderingen en verhardingen zijn een betrouwbaar teken dat het product buiten gebruik gesteld dient te worden.

Algemeen geldt: Wanneer de gebruiker om welke reden dan ook – die op het eerste moment nog zo onbeduidend mag lijken - niet zeker is dat het product in orde is, dient het buiten gebruik gesteld en door een vakkundige persoon gecontroleerd te worden. Leg een product dat sporen van slijtage toont ter zijde! Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!

Kunststof- of textielproducten moeten in het algemeen uiterlijk 10 jaar na fabricagedatum buiten gebruik gesteld worden.

Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto della ditta TEUFELBERGER. Siete pregati di leggere attentamente queste istruzioni sull'uso.

ATTENZIONE

Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate all'utilizzo sicuro e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate, oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta di tali persone. L'attrezzatura dovrà essere messa personalmente a disposizione dell'utente. Dovrà essere utilizzata solo entro i limiti stabiliti per l'utilizzo e per gli scopi previsti.

Prima dell'utilizzo bisogna leggere e comprendere le presenti istruzioni che in seguito dovranno essere conservate in vicinanza del prodotto (p. es. per una futura consultazione).

Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI per arbicoltori se contengono eventuali esigenze locali. Il prodotto fornito con le presenti informazioni del produttore è stato sottoposto al collaudo di modello d'utilità, esso riporta la marcatura CE che conferma la conformità con Regolamento (UE) 2016/425 riguardanti i dispositivi di protezione individuale e lui corrisponde alle norme europee indicate sull'etichetta del prodotto. Tuttavia il prodotto non corrisponde a nessun'altra norma, se non appositamente indicato.

Se il sistema viene venduto oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, fa parte della responsabilità del venditore / dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del produttore nella lingua corrente del paese in questione.




La ditta TEUFELBERGER non è responsabile per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato.

Edizione: 03/2019, No. art.: 6801114

AVVERTENZA

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati per come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. TEUFELBERGER® e 拖飞宝® sono marchi registrati a livello internazionale del gruppo TEUFELBERGER.

ILLUSTRAZIONE D'ETICHETTATURA

CE 0408	CE attesta il rispetto delle esigenze di base de Regolamento (UE) 2016/425. Il numero indica l'ente di ispezione (p. es. 0408 per TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna).
	Produttore
Modell:	Denominazione (Nome del prodotto)
Size:	Indicazione della taglia del prodotto
Max. Nennlast	Carico nominale massimo: = peso massimo della persona inclusa l'attrezzatura
EN 1498:2006	Norma per cinghie di salvataggio
Lfd. Nr.:	No. di serie / numero di serie, numeri correnti (da 3 o 4 cifre) anno/mese di produzione
	Simbolo che indica la necessità di leggere le istruzioni sull'uso.
	

Si utilizzano i simboli standard europei per il lavaggio e la manutenzione di tessuti.

UTILIZZO

ill. 1/2, pagina 8: Triangolo di evacuazione

EN 1498 Le cinghie di salvataggio servono solo per scopi di salvataggio e trattengono la persona soccorsa durante la manovra di salvataggio nella posizione predefinita:
Classe B: in posizione seduta.

ATTENZIONE: Le cinghie di salvataggio conformi alla norma EN 1498 non sono componenti di dispositivi individuali per la protezione contro le cadute ai sensi della normativa sulla sicurezza dei DPI e rispettivamente della direttiva CE 89/686/ CEE.

Il soccorritore deve assicurare che la persona soccorsa non sia messa in pericolo da spostamenti della cinghia di salvataggio oppure a causa di un contatto con gli elementi di fissaggio (p. es. tramite un elemento di collegamento che sfiora la testa della persona soccorsa durante un evento imprevisto).

Durante l'impiego – anche se effettuato correttamente da parte del personale di salvataggio – eventuali comportamenti sbagliati messi in atto dalla persona soccorsa (movimenti sbagliati e altro ancora) possono provocare che la persona soccorsa scivoli fuori dalle cinghie di salvataggio causando delle cadute.

1. Scelta della taglia appropriata:

Taglia della cinghia: adatta a persone di altezza superiore ai 100 cm

Carico nominale massimo: 150 kg
(=peso massimo della persona inclusa l'attrezzatura)

2. Come indossare correttamente la cinghia di salvataggio:

- Mettere le bretelle (nastro di gomma nero) sulle spalle.
- Infilare la cinghia pettorale sotto le braccia.
- Infilare la cinghia inguinale fra le gambe (ill. 3, pagina 9).
- Chiudere il triangolo di evacuazione collegando i lacci di collegamento della cinghia pettorale (a sinistra e a destra) e della cinghia inguinale per mezzo dell'apposito moschettone (conformemente alla norma EN 362. **ATTENZIONE:** evitare carichi non ammessi nell'asse secondario).
Per adattare l'attrezzatura alle varie stature si possono combinare in modo appropriato i lacci tessili e gli anelli di metallo presenti. (ill. 4, 5, 6, 7, pagina 9).
- Chiudere il moschettone (ill. 8, pagina 9).
- **IMPORTANTE:** La dimensione del triangolo di evacuazione deve per forza essere adattata in modo tale che la persona soccorsa sia trattenuta sicuramente in posizione eretta/seduta (NON in posizione supina), per evitare che possa scivolare fuori dal triangolo di evacuazione e per garantire che il carico sia distribuito in modo omogeneo sui tre lacci di collegamento.

3. Come scegliere un punto di ancoraggio:

Il punto di ancoraggio (dispositivo di ancoraggio) per i dispositivi di protezione individuale secondo la norma EN 795 deve avere una resistenza alla forza di 12 kN e rispettivamente alle esigenze indicate nelle istruzioni sull'uso del sistema anti-caduta utilizzato. Il punto di ancoraggio dovrebbe essere posto sempre sopra l'utente.

Il collegamento fra la cinghia di salvataggio e il punto di ancoraggio dev'essere appropriato e sottoposto a prova alle norme che corrispondono all'applicazione.

Per motivi di sicurezza è essenziale scegliere la posizione del punto di ancoraggio e il modo di realizzazione dei lavori in modo tale che in modo tale **da evitare una caduta libera.**

Come dispositivo di presa del corpo **in un sistema di protezione anti-caduta va utilizzato solo un'imbracatura anti-caduta.**

I cordini non devono essere guidati attraverso spigoli taglienti! Bisogna **evitare movimenti basculanti** scegliendo un punto di ancoraggio appropriato.

LIMITI DI UTILIZZO

Non eseguire mai lavori con questo prodotto se il proprio stato fisico o psichico può compromettere la sicurezza in caso di utilizzo regolare oppure di emergenza!

Non è ammessa qualsiasi modifica o integrazione che non sia espressamente descritta in queste informazioni del produttore e ogni modifica potrà essere eseguita solo dal produttore.

Non sono ammesse etichettature/marcature individuali applicate direttamente sugli elementi tessili dei prodotti per mezzo di marcatori permanenti o adesivi, perché le sostanze chimiche contenute in questi prodotti potrebbero compromettere la resistenza di questi materiali.

DA RISPETTARE PRIMA DELL'UTILIZZO!

Prima di utilizzare il prodotto si consiglia di sottoporlo ad un controllo visivo per garantirne la completezza, la disponibilità all'uso e la funzionalità ineccepibile. Se il prodotto è stato soggetto ad una caduta bisogna metterlo immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta.

Bisogna garantire che vengano rispettate le raccomandazioni per **l'uso in combinazione con altri componenti:** Ulteriori componenti per la protezione anticaduta di persone devono corrispondere alle rispettive norme armonizzate del Regolamento (UE) 2016/425. La combinazione di componenti di attrezzatura, che compromette il funzionamento sicuro di una componente oppure la combinazione di attrezzature, vi mette in pericolo!

Assicurare che tutti i componenti siano compatibili. Bisogna garantire che tutti i componenti siano disposti correttamente. In caso contrario aumenta il rischio di lesioni gravi o mortali. Rientra nella responsabilità dell'utente prevedere una valutazione del rischio significativa ed "aggiornata" rispetto ai lavori da effettuare che prenda in considerazione anche eventuali casi di emergenza.

Bisogna controllare regolarmente tutte le fibbie e i dispositivi di regolazione.

Prima del primo utilizzo l'utente dovrebbe eseguire **una prova in posizione sospesa** in un luogo sicuro per garantire che l'imbracatura bassa abbia la dimensione giusta, una fascia sufficiente di regolazioni e che offri una comodità appropriata per l'utilizzo previsto.

Prima dell'utilizzo deve essere elaborato un piano di misure di salvataggio che preveda qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare in che modo si potranno effettuare in modo sicuro ed efficace le misure di salvataggio.

TRAUMA DA SOSPENSIONE:

La sospensione troppo lunga, inerte nell'imbracatura (p.es. in stato di perdita di coscienza) può ostacolare la circolazione del sangue causando il cosiddetto "trauma da sospensione" – ATTENZIONE RISCHIO DI MORTE – fare immediatamente una CHIAMATA DI EMERGENZA!

Possibili sintomi sono fra altri pallore, sudorazione, dispnea, disturbi della vista, vertigini e nausea (elenco non completo, i sintomi possono variare sostanzialmente fra individui). Il soggetto interessato dovrebbe, ove possibile, mettere in atto delle manovre adatte di autosoccorso per impedire il ristagno di sangue nelle gambe (p. es. muovendo le gambe oppure scaricando il peso dai cosciali appoggiando i piedi – p. es. in staffe).

Nei casi in cui queste operazioni non siano possibili, bisogna assolutamente attuare delle manovre di evacuazione al più presto possibile riportando il soggetto dalla posizione di sospensione al piano per garantire gli interventi di pronto soccorso medico.

ATTENZIONE – NON POSIZIONARE L'INFORTUNATO IN POSIZIONE SUPINA oppure ANTISHOCK -> PERICOLO DI MORTE!

L'infortunato dev'essere sistemato o in posizione seduta oppure accovacciata oppure in caso di perdita della coscienza in posizione laterale di sicurezza, possibilmente con il busto eretto (per impedire un'insufficienza cardiaca causata da un ritorno troppo brusco del sangue dagli arti inferiori).

TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA

I materiali tessili dei nostri prodotti consistono di PA o PES. Il carico termico non deve quindi mai superare i 100° C. Le minuterie metalliche consistono di alluminio e acciaio. Il materiale può essere intaccato da sostanze chimiche che ne riducono la resistenza. In caso di reazioni come scolorazioni e irrigidimenti il prodotto dev'essere scartato per motivi di sicurezza.

Il trasporto deve essere effettuato sempre con un imballaggio appropriato (al riparo da inquinamenti, umidità, sostanze chimiche, raggi UV, danni meccanici, ecc.).

Condizioni di immagazzinamento:

- protetto da raggi UV (luce solare, dispositivi di saldatura..),
- asciutto e pulito
- a temperatura ambiente
- lontano da prodotti chimici (acidi, soluzioni alcaline, liquidi, vapori, gas...) e altre condizioni aggressive
- protetto da spigoli taglienti

Per la **pulizia** utilizzare acqua tiepida e un detersivo per tessuti delicati. Successivamente sciacquare l'attrezzatura con acqua pura e asciugarla prima di immagazzinarla. Il prodotto va asciugato in modo naturale, non vicino al fuoco o altri fonti di calore.

Per la **disinfezione** dovranno essere utilizzate solo sostanze che non hanno nessun influsso sui materiali sintetici utilizzati.

In caso di mancato rispetto di questa condizione mettetevi in pericolo la Vostra vita!

CONTROLLI PERIODICI

Un controllo periodico dell'attrezzatura è **indispensabile**: La Vostra sicurezza dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura!

Prima e dopo ogni utilizzo bisogna verificare lo stato dell'attrezzatura facendo attenzione ad eventuali segni di usura o danneggiamenti. Controllare se l'etichettatura del prodotto sia leggibile! I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati e eliminati dall'utilizzo. In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da parte di una persona esperta.

Inoltre in caso di utilizzo nel campo della sicurezza sul lavoro in conformità con la norma EN 365 l'attrezzatura

deve essere controllata ogni 12 mesi da parte di una persona esperta e in conformità scrupolosa alle istruzioni oppure dal produttore stesso e in caso di necessità va sostituita. Questi controlli devono essere documentati nelle apposite schede (documentazione riguardante l'attrezzatura, vedasi la scheda di ispezione in allegato). Si raccomanda di segnare sul dispositivo di ancoraggio la data della prossima o dell'ultima ispezione. Bisogna rispettare anche le normative nazionali per quanto riguarda gli intervalli di controllo.

Questa ispezione deve comprendere al minimo quanto segue:

- Controllo dello stato generale: data di produzione, completezza, inquinamento, assemblaggio corretto.
- Controllo dell'etichetta: presente? leggibile? (marchio CE presente, data di produzione, numero di serie, norma EN, produttore, denominazione, ...)
- Controllo di tutti i particolari se presentano danni meccanici come: tagli, rotture, intagli, abrasioni, deformazioni, formazione di nervature, torsioni, schiacciamenti.
- Controllo di tutti i particolari se presentano danneggiamenti termici o chimici come: fusioni, indurimenti, alterazioni del colore.
- Controllo dei componenti metallici se presentano corrosione e deformazioni.
- Controllo dello stato e della completezza dei giunti delle estremità, suture (p.es. nessuna abrasione del filo di sutura), impiombature (p.es. nessuna separazione), nodi.
- Controllo di tutte le chiusure dell'imbragatura facendo attenzione ad un funzionamento ineccepibile (p.es. il blocco corretto).

Anche in questo caso vale: In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta.

MANUTENZIONE

I lavori di riparazione dovranno essere eseguiti solo da parte del produttore.

DURATA DI VITA

La durata di vita è definita fino a 10 anni dalla data di produzione solo in caso di scarso utilizzo e di un immagazzinamento a regola d'arte (vedasi il punto: Trasporto, immagazzinamento e pulizia). In caso di uso inteso la durata di vita si riduce notevolmente. La du-

rata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estreme può essere ridotta ad un solo utilizzo o anche meno, soprattutto se l'attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p.es. durante il trasporto).

E' espressamente escluso di poter dare un'indicazione di validità generale rispetto alla durata di vita del prodotto in quanto essa dipende da vari fattori come p.es. le condizioni di immagazzinamento, la luce UV, intensità e frequenza d'uso, trattamento/cura, influssi atmosferici come temperatura, umidità o neve nonché fattori ambientali come sale, sabbia e sostanze chimiche (lista incompleta!).

L'abrasione meccanica, o altri influssi, come p.es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle perdite di colore oppure degli irrigidimenti, sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio.

Come regola generale vale quanto segue: Se per un qualsiasi motivo l'utente - e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza - non si sente sicuro circa la conformità del prodotto, dovrà metterlo fuori servizio e farlo controllare da una persona esperta. Scartare il prodotto se presenta parti consumate!

Prodotti sintetici o tessili in generale dovranno essere scartati al più tardi 10 anni dopo la data di produzione.

Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!

Tack för att du har bestämt dig för en TEUFELBERGER-produkt. Var vänlig läs igenom bruksanvisningen uppmärksam.

OBS

Denna produkt får endast användas av personer som undervisats i säker användning av densamma och har motsvarande kunskaper och färdigheter resp. under direkt övervakning genom sådana personer! Utrustningen bör ställas till användarens privata förfogande. Den får endast användas inom de fastlagda begränsade användningsvillkoren och för avsett användningsändamål.

Läs och förstå bruksanvisningen före användningen och förvara den tillsammans med produkten (t.ex. för att kunna gå tillbaka till den senare)

Den produkt som levereras tillsammans med denna tillverkarinformation är typgodkänd och CE-märkt för att bekräfta överensstämmelsen med förordningen (EU) 2016/425 för personlig skydd-sutrustning och, motsvarar de europeiska standarder som anges på produktetiketten. Produkten motsvarar emellertid inga andra standarder, förutsatt att detta inte påpekas särskilt.

Om systemet säljs eller lämnas vidare till en annan användare, måste tillverkarinformationen också överlämnas. Om systemet ska användas i ett annat land, så faller det under försäljarens/den tidigare användarens ansvar att säkerställa, att tillverkarinformationen tillhandahålls på respektive lands språk och att där gällande nationella standarder uppfylls.

TEUFELBERGER ansvarar inte för direkta, indirekta eller tillfälliga följder/skador som uppträder under eller efter användningen av produkten och resulterar av felaktig användning, framförallt av felaktig hop-sättning.

Utgåva: 03/2019, Art. nr: 6801114

FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN

CE 0408 CE intygar överensstämmelse med de grundläggande kraven i förordningen (EU) 2016/425. Numret står för provningsinstitutet (t.ex. 0408 för TÜV AUSTRIA Services GmbH, Deutschestraße 10, A-1230 Wien).



Tillverkare
Modell: beteckning (produktens namn)
Größe: uppgifter om produktens storlek
Max. Nennlast Max. nominell last
= personens maximala vikt inkl. utrustning)

EN 1498:2006: standard för räddningsselen
Lfd. Nr.: serienummer, löpande
(3 eller 4 siffror)



Tillverkningsår/månad
Anvisning att bruksanvisningen måste läsas.

De europeiska standardsymbolerna för tvätt och vård av textilier används.

ANVÄNDNING

Bild 1/2, sidan 8: Räddningstriangeln

OBSERVERA: Räddningsselar enligt EN 1498 är inte en del av den personliga skyddsutrustningen mot att falla ner enligt PSA säkerhetsförordningen resp. EU-direktivet 89/686/EEG.

Räddningspersonalen bör säkerställa, att personen som ska räddas inte kan skadas av att räddningsselens remmar förskjuts eller genom kontakt med förankringsdelarna (t.ex. genom att en kopplingsdel kommer åt huvudet på personen vid någon oförutsedd händelse).

Dess insats kan – även vid korrekt användning av räddningspersonalen – genom ett felaktigt handlande av personen som ska räddas (felaktig rörelse eller något annat) leda till att personen glider ur räddningsselen och därmed faller ner.

VARNING

Användningen av produkterna kan vara farlig. Våra produkter får endast användas för det ändamål som de är avsedda för. De får framförallt inte användas lyftändamål enligt EU-direktivet 2006/42/EG. Kunden måste se till att användaren känner till det korrekta användningssättet och nödvändiga säkerhetsåtgärder. Tänk på att alla produkter kan förorsaka skador om de används, förvaras och rengörs på fel sätt eller överbelastas. Kontrollera resp. nationella säkerhetsbestämmelser, industriella rekommendationer och standarder avseende lokalt gällande krav. TEUFELBERGER® och 拖飞宝® är internationellt registrerade märken tillhörande TEUFELBERGER gruppen.

1. Val av rätt storlek på selen:

Selens storlek: passar för en kroppslängd över 100 cm

Maximal nominell last: 150 kg
(= personens maximala vikt inkl. utrustning)

2. Så tar du på dig räddningsselen korrekt:

- Lägg axelremmarna (svarta gummiband) över axlarna.
- Dra fram bröstbanden under armarna.
- Dra grenselen mellan benen (bild 3, sidan 9).
- Stäng räddningstriangeln genom att förbinda bröstbandets öglor (vänster och höger) och grenselen med en lämplig karbin (motsvarande EN 362, **OBSERVA:** undvik otillåten belastning i sidoaxeln).
För anpassning av storleken kan existerande textilöglor och metallringar kombineras på lämpligt sätt (bild 4, 5, 6, 7).
- Lås karbinen (bild 8).
- **VIKTIGT:** Räddningstriangelns storlek måste absolut anpassas så att personen som ska räddas befinner sig i upprätt/sittande läge (INTE liggande), personen inte kan rutscha ut ur räddningstriangeln och att belastningen är jämnt fördelad på alla tre öglorna.

3. Så väljer du en förankringspunkt:

Förankringspunkten (förankringsutrustning) för den personliga skyddsutrustning mot fall måste enligt EN 795 klara en kraft på 12 kN resp. uppfylla kraven enligt det använda uppfångningssystemets bruksanvisning. Förankringspunkten bör alltid befinna sig ovanför användaren.

Förbindelsen mellan räddningsselen och förankringspunkten måste vara lämplig och testad enligt den standard som gäller för den aktuella användningen:

Det är av avgörande betydelse för säkerheten, att välja förankringspunkt **och arbetsutförande, så att ett fritt fall förhindras**. Som kroppsfasthållningsanordning **i ett uppfångningssystem får endast en fångsele användas**.

Kopplingslinor får inte föras över vassa kanter!

Pendelrörelser undviks genom lämpligt val av förankringspunkt.

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING

Genomför inga arbeten med denna produkt om ditt kroppsliga eller mentala tillstånd kan inverka negativt på din säkerhet vid normal användning eller i ett nödfall.

Varje förändring eller komplettering som inte uttryckligen beskrivs i denna tillverkarinformation, är otillåten och får endast genomföras av tillverkaren.

Individuell påskrift/märknig direkt på produktens textila delar med permanenta märkpenor eller klistermärken är inte tillåtet, då de kemiska ämnena som finns i dessa produkter kan påverka materialets hållfasthet.

ATT OBSERVERA FÖRE ANVÄNDNINGEN

Före varje användning måste produkten underkastas en okulär kontroll, för att säkerställa fullständigheten, det funktionsdugliga tillståndet och rätt funktion. Om produkten har belastats genom ett fall, måste den genast kasseras och får ej användas längre. Även vid minsta tvivel måste produkten kasseras resp. får först användas igen efter det att en sakkunnig person har tillstyrkt detta skriftligen efter kontroll.

Det måste säkerställas att dessa rekommendationer iakttas om **andra beståndsdelar används**: Alla andra PPE måste uppfylla de gemensamma reglerna i samband med förordningen (EU) 2016/425. Om du kombinerar olika utrustningsdelar, kan det inverka negativt på utrustningsdelarnas eller den sammansatta utrustningens säkra funktion och du utsätter dig själv för fara!

Se till att alla komponenter är kompatibla. Se till att alla komponenter är korrekt anordnade. Om detta försummas, stiger risken för allvarliga skador eller skador med dödlig utgång.

Det faller under användarens ansvar att tillse att en relevant och „aktuell“ riskvärdering för de arbeten som ska utföras - vilken även innerfattar eventuella nödfall - genomförts.

Alla spännen och anordningar för repinställningen måste kontrolleras regelbundet.

Innan den används första gången, bör användaren göra en hängkontroll på ett säkert ställe för att säkerställa att sittselen har rätt storlek, tillräckliga

justeringsmöjligheter och att den är lagom bekväm för det ändamål den ska användas till.

En plan för räddningsåtgärder, som tar hänsyn till alla tänkbara nödfall, måste finnas före användningen. Före och under användningen måste övervägas hur räddningsåtgärderna kan genomföras på ett säkert och verksamt sätt.

HÄNGTRAUMA:

Genom att hänga för länge orörlig i selen (t.ex. vid medvetlöshet) kan en störning i blodcirkulationen uppstå och som en följd av detta kan ett s.k. "hängtrauma" uppstå – OBSERVERA LIVSFARA – utlös genast NÖDRÖP!

Möjliga tecken på detta är bl.a. blekhet, svettningar, andnöd, synstörningar, yrsel, illamående. (Listan är ofullständig, symptomen kan vara individuellt olika) Personen ifråga bör därför om möjligt, ta till egna lämpliga åtgärder för att motverka blodstockningen i benen (bl.a. genom att röra på benen eller avlasta benremmarna genom att stödja benen – t.ex. i stegslingor). Om detta inte är möjligt, måste personen absolut och så snabbt som möjligt befrias ur sin hängande position och ges nödvändig första hjälp.

OBS – INGEN LIGGANDE POSITION ELLER
CHOCKPOSITION OMEDELBART DÄREFTER ->
LIVSFARA!

Se till att den förolyckade sitter eller sitter på huk eller vid medvetlöshet ligger i stabilt sidoläge med överdelen av kroppen upphöjd om möjligt (undviker hjärtstillstånd pga. för snabb återcirkulation av blodet från underdelen av kroppen)

TRANSPORT, FÖRVARING & RENGÖRING

Våra produkters textila material består av PA eller PES. Värmebelastningen får därför aldrig överstiga 100°C. Beslagsdelarna består av aluminium och stål. Pga. kemikalierna kan materialet angripas och förlora sin hållfasthet. Vid reaktioner som missfärgningar, förhårdningar bör produkten av säkerhetsskäl kasseras.

Transporten ska alltid ske i ett lämpligt emballage (skyddat mot smuts, fukt, kemikalier, UV-strålning, mekaniska skador, osv.)

Förvaringsvillkor:

- skyddat mot UV-strålning (solljus, svetsmaskiner..),
- torrt och rent
- vid rumstemperatur,
- borta från kemikalier (syror, lut, vätskor, ångor, gaser...) och andra aggressiva villkor,
- skyddat mot vassa föremål

Använd ljummet vatten och fintvättmedel för **rengöring**. Därefter ska utrustningen sköljas med klart vatten och torkas före förvaringen. Produkten ska torkas på ett naturligt sätt, ej i närheten av eld eller andra värmekällor.

För **desinfektion** får endast ämnen användas som inte har någon inverkan på de använda syntetikmaterialen.

Vid åsidosättande av dessa villkor utsätter du dig själv för faror!

REGELBUNDEN KONTROLL

Den regelbundna kontrollen av produkten är absolut nödvändig: Din säkerhet beror på utrustningens verksamhet och hållbarhet!

Före och efter varje användning bör utrustningen kontrolleras på förslitning och skador. Kontrollera produktmärkningens läslighet! Skadade eller fallbelastade system måste kasseras omgående och får ej användas längre. Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

Dessutom måste utrustningen vid användning inom arbetskydd enligt EN 365 **kontrolleras minst var 12:e månad av en sakkunnig person** och under iakttagande av anvisningen eller kontrolleras av tillverkaren själv och bytas ut om så erfordras. Över dessa kontroller ska noteringar (utrustningens dokumentation, jfr. bifogade kontrollblad) föras. Vi rekommenderar att märka förankringsanordningen med nästa eller den senaste inspektionens datum. Iaktta även nationella bestämmelser för kontrollintervall.

Denna kontroll måste omfatta:

- Kontroll av det allmänna tillståndet: Ålder, fullständighet, nedsmutsning, rätt sammansättning.

UNDERHÅLL / LIVSLÄNGD

- Kontroll av etiketten: Finns den? Läsbar? (CE-märkning, datum för tillverkningen, serienummer, EN-standard, tillverkare, beteckning, ...)
- Kontroll av alla komponenter avseende mekaniska skador som: Snitt, sprickor, skårar, avskavning, deformation, valkbildning, kinkar, klämskador.
- Kontroll av alla komponenter avseende termiska eller kemiska skador som: Sammansmältningar, förhårdnader
- Kontroll av metalliska delar avseende korrosion och deformation.
- Kontroll av ändförbindningarnas, sömmarnas, knoparnas fullständighet.
- Kontrollera alla selen lås att de fungerar perfekt (t.ex. korrekt låsning)

Även här gäller: Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

UNDERHÅLL

Reparationer får endast genomföras av tillverkaren.

LIVSLÄNGD

Endast vid sällan förekommande användning och korrekt förvaring (se punkt „Transport, förvaring och rengöring“) kan användningstiden utgöra upp till 10 år från tillverkningsdatumet. Vid intensiv användning reduceras livslängden avsevärt. Den verkliga livslängden beror endast på produktens tillstånd, vilket påverkas av talrika faktorer (se nedan). Den kan pga. extrema villkor reduceras till en enda användning eller ännu mindre, om utrustningen skadas redan före den första användningen (t.ex. vid transporten).

En allmängiltig uppgift om produktens livslängd kan generellt inte ges, då den beror på olika faktorer som t.ex. (ofullständig lista!) förvaring; UV-strålning, användningens intensitet och frekvens, underhåll/vård, väderleksförhållanden som temperatur, fukt, snö; omgivning som salt, sand, kemikalier,

Mekaniskt slitage eller andra faktorer som t.ex. påverkan av solljus reducerar livslängden avsevärt. Urblekta eller upprivna fibrer/band, missfärgningar och förhårdningar är ett säkert tecken på att produkten måste kasseras.

Generellt gäller: Om användaren av någon – på första ögonkastet kanske helt betydelselös – an-

ledning inte är säker på att produkten uppfyller kraven, får den absolut inte användas längre och måste undersökas av en sakkunnig person. Kassera produkter som uppvisar spår av förslitning!

Plast- eller textilprodukter ska generellt kasseras senast 10 år efter tillverkningsdatum.

Efter ett fall måste produkten ovillkorligen bytas ut!

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Teufelberger. Por favor, lea detenidamente las presentes instrucciones de uso.

ATENCIÓN

¡Este producto sólo pueden utilizarlo las personas que hayan sido instruidas en su utilización segura y que tengan los conocimientos y facultades correspondientes o que estén bajo la vigilancia directa de dichas personas! El equipo debería ponerse personalmente a disposición del usuario. Sólo debe utilizarse en el ámbito de utilización limitado que se haya determinado y para la finalidad de uso prevista.

¡Lea y entienda las presentes instrucciones de uso antes de utilizar el producto y consérvelas junto con éste (por ejemplo: para su posterior consulta)!

El producto que se suministra con la presente información del fabricante es de tipo examinado, tiene marcado CE para confirmar su conformidad con reglamento (UE)2016/425 sobre equipos de protección individual y cumple las normas europeas que se indican en la etiqueta del producto. Sin embargo, el producto no cumple ninguna otra norma a menos que se indique expresamente.

Las informaciones del fabricante tienen que entregarse con el sistema si éste se vende o se entrega a otro usuario. En el caso de que el sistema deba utilizarse en otro país, es responsabilidad del vendedor / usuario previo asegurarse de que las informaciones del fabricante se pongan a disposición en el idioma del país correspondiente.




TEUFELBERGER no asume ninguna responsabilidad por consecuencias /daños directos, indirectos ni casuales que puedan surgir durante o después del uso del producto y que resulten de una utilización inadecuada y, especialmente, debido a un montaje deficiente.

Salida: 03/2019, Art. nr.: 6801114

ATENCIÓN

La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos sólo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente está prohibida su utilización para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar daños si se utiliza, almacena o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas. TEUFELBERGER® y 拖飞宝® son marcas registradas del grupo TEUFELBERGER.

EXPLICACIÓN DEL MARCADO

CE 0408	El marcado CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos del reglamento (UE) 2016/425. El número designa al instituto de verificación (p. ej.: 0408 designa a TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Viena).
	Fabricante
Modell:	Denominación (nombre del producto)
Größe:	Información dimensional del producto
Max. Nennlast	Carga nominal máxima: = peso máximo de la persona con equipo incluido
EN 1498:2006:	Norma para lazos de salvamento
Lfd. Nr.:	número de serie, sucesivo (de 3 o 4 dígitos)
	Año/mes de fabricación
	Indicación de que es necesario leer las instrucciones de uso.

Se utilizan los símbolos estándar europeos para la ropa y el tratamiento de textiles.

USO

Fig. 1/2, página 8: Triangulo de rescate

EN 1498: Los lazos de salvamento sirven sólo para operaciones de salvamento y mantienen a la persona rescatada en una posición determinada durante el rescate. Clase B: posición sentada.

ATENCIÓN: Los lazos de salvamento según EN 1498 no son componentes de equipos de protección individual contra caídas en el sentido del reglamento de seguridad sobre EPIs ni en el sentido de la directiva de la UE 89/686/CEE.

El socorrista debería asegurar que la persona a rescatar no corra peligro por un desplazamiento de las correas de los lazos de salvamento ni por el contacto con los elementos de sujeción (por ejemplo, por un

elemento de unión que roce la cabeza de la persona a rescatar durante un evento no intencional).

Si las personas a rescatar hacen acciones falsas (movimientos falsos y otras cosas más) durante la utilización, ello puede hacer que éstas resbalen de los lazos de salvamento y caigan, incluso en el caso de que los socorristas los pongan correctamente.

1. Elección de la talla de arnés correcta:

Talla de arnés: apropiado para estaturas de más de 100 cm

Carga nominal máxima: 150 kg
(= peso máximo de la persona con equipo incluido)

ATENCIÓN: ¡Al utilizar sistemas de detención de caídas es imprescindible tener en cuenta las indicaciones respectivas del correspondiente fabricante de los productos usados!

2. Así se pone el lazo de salvamento correctamente:

- Poner las correas hombreras (cinta de goma negra) sobre los hombros.
- Pasar la cinta pectoral debajo de los hombros.
- Pasar la correa de entrepierna entre las dos piernas (Fig. 3, página 9).
- Cerrar el triángulo de rescate pasando un mosquetón adecuado por las anillas de unión de la cinta pectoral (izquierda y derecha) y de la correa de entrepierna (en consonancia con EN 362. **ATENCIÓN:** evitense las cargas inadmisibles en el eje secundario). Los anillos textiles y metálicos disponibles pueden combinarse para adaptar el tamaño. (Fig. 4, 5, 6 7, página 9).
- Cerrar y bloquear el mosquetón (Fig. 8, página 9).
- **IMPORTANTE:** Es imprescindible necesario adaptar el tamaño del triángulo de rescate de forma que la persona a rescatar pueda mantenerse en una posición erguida/sentada segura (NO tendida sobre la espalda), que no pueda resbalar saliendo se del triángulo de rescate y que se distribuya la carga homogéneamente por las tres anillas de unión.

3. Así se elige un punto de anclaje:

El punto de anclaje (dispositivo de anclaje) para equipos de protección individual tiene que resistir una fuerza de 12 kN en conformidad con la norma EN 795 o cumplir los requisitos indicados en las instrucciones de uso del sistema de protección contra caídas utilizado. El punto de anclaje debería estar siempre por encima del usuario.

La unión entre el lazo de salvamento y el punto de anclaje tiene que ser apropiada y estar revisada en conformidad con la norma correspondiente para el respectivo uso:

Para salvaguardar la seguridad es esencial elegir la posición del punto de anclaje y el modo de desempeño del trabajo de forma **que se evite una caída libre. En un sistema de retención de caídas sólo está permitido usar un arnés anticaídas** como dispositivo de sujeción corporal.

¡Está prohibido pasar los medios de amarre sobre aristas cortantes! Hay que elegir un punto de anclaje adecuado para **evitar los movimientos pendulares.**

RESTRICCIÓN DE USO

¡No realice ningún trabajo con este producto en el caso de que su estado físico o mental pudiera estar afectado impidiéndole hacer un uso seguro durante las actividades normales o en caso de emergencia!

Esta prohibido realizar cualquier cambio o añadidura que no se describan expresamente en las presentes instrucciones algo que queda reservado exclusivamente al fabricante.

Está prohibido hacer rotulaciones / marcas individuales directamente en los componentes textiles de los productos usando rotuladores permanentes o adhesivos debido a que dichos productos contienen sustancias químicas que pueden perjudicar la resistencia de los materiales.

¡A OBSERVAR ANTES DE SU USO!

Antes de utilizar el producto hay que someterlo a un control visual para asegurarse de que está completo, en condiciones de utilización y de que funciona correctamente. El producto tiene que retirarse inmediatamente del uso si ya ha sufrido la carga de una caída. El producto tiene que retirarse ya cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado y sólo puede volver a utilizarse después de que una persona experta apruebe su uso por escrito.
Hay que asegurarse de que se respetan las recomen-

daciones para el **uso con otros componentes**: Los demás componentes para los dispositivos anticaídas deberían cumplir las correspondientes normas armonizadas del reglamento (UE) 2016/425. ¡Usted se pone en peligro a sí mismo combinando componentes de equipo que menoscaben el funcionamiento seguro de un elemento del equipo o de todo el equipo en conjunto!

Asegúrese de que todos los componentes son compatibles. Asegúrese de que todos los componentes están colocados correctamente. Si no se hace, aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o incluso mortales. El usuario es responsable de que se tomen medidas para una evaluación de riesgos relevante y „actual“ que también incluya casos de emergencia.

Hay que comprobar regularmente todas las hebillas y los dispositivos de ajuste. El usuario debe realizar una **comprobación de suspensión** previa al primer uso en un lugar seguro para asegurarse de que el arnés de asiento tiene el tamaño correcto, suficientes posibilidades de ajuste y ofrece la comodidad razonable para la utilización prevista.

Antes de utilizar el producto hay que disponer de un plan con medidas de rescate que tenga en cuenta todos los casos de emergencia imaginables. Hay que pensar antes y durante el uso del producto la forma que pueden aplicarse las medidas de rescate con seguridad y eficacia.

TRAUMA POR SUSPENSIÓN:

Una suspensión demasiado prolongada sin moverse en el arnés (por ejemplo, por pérdida del conocimiento) puede restringir la circulación sanguínea y, como consecuencia, provocar el llamado "trauma por suspensión". ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE MUERTE! ¡Dé inmediatamente un AVISO DE SOCORRO!

Posibles síntomas de ello son, entre otros, palidez, sudor, respiración entrecortada, trastornos visuales, vértigo, malestar. (La lista es incompleta y los síntomas pueden ser individualmente muy diferentes) Por ello, la persona afectada debe tomar las medidas propias adecuadas, si es posible, para contrarrestar la retención de la sangre en las piernas (entre otras cosas, moviendo las piernas o aliviando la carga en las perneras apoyando las piernas, por ejemplo, en pedales de cinta). En el caso de que ello no sea posible es imprescindible necesario rescatar lo más rápido posible a la persona suspendida y asegurar la correspondiente asistencia médica de urgencia.

¡ATENCIÓN! ¡NO DEBE ECHARSE INMEDIATAMENTE EN POSICIÓN HORIZONTAL ni EN POSICIÓN DE CHOQUE CIRCULATORIO! -> ¡PELIGRO DE MUERTE!

Hay que colocar a la persona accidentada o bien sentada o en cuclillas; si ha perdido el conocimiento hay que ponerla en una posición lateral estable con el tronco lo más erguido posible (para evitar un fallo cardíaco por el retorno rápido de la sangre procedente de la parte inferior del cuerpo)

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

Los materiales textiles de nuestros productos son de PA o de PES. Por ello, la carga térmica no debe superar nunca los 100°C. Los herrajes son de aluminio y de acero. Los productos químicos pueden afectar al material y hacer que pierda resistencia. Por razones de seguridad hay que desechar el producto si muestra reacciones como decoloración o endurecimientos.

Tiene que **transportarse** siempre en un embalaje adecuado (protegido contra la suciedad, la humedad, productos químicos, radiación UV, deterioro mecánico, etc.)

Condiciones de almacenaje:

- a resguardo de radiación ultravioleta (luz solar, máquinas soldadoras, etc.),
- en un lugar seco y limpio
- a temperatura ambiente,
- lejos de productos químicos (ácidos, lejías, líquidos, vapores, gases, etc.) y de otras condiciones agresivas,
- protegido contra objetos de aristas cortantes

Utilice para la **limpieza** agua templada con un detergente suave. Luego hay que aclarar el equipo con agua clara y dejarlo secar antes de su almacenamiento. El producto debe secarse de forma natural, lejos del fuego o de otras fuentes de calor.

Para la **desinfección** sólo deben utilizarse sustancias que no tengan ningún influjo en los materiales sintéticos utilizados.

¡El incumplimiento de estas condiciones supone un peligro para usted mismo!

VERIFICACIÓN REGULAR / MANTENIMIENTO / DURABILIDAD

VERIFICACIÓN REGULAR

Es **imprescindiblemente necesario** verificar regularmente el equipo: ¡Su seguridad depende de la eficacia y de la resistencia de su equipo!

Hay que verificar si el equipo muestra señales de desgaste o de deterioro **antes y después de cada utilización**. ¡Verifique la legibilidad del marcado del producto! Los sistemas deteriorados y que hayan sufrido una caída tiene que retirarse inmediatamente del uso. El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dárselo a un experto para que lo verifique.

Cuando se utilice el equipo en la seguridad laboral se tiene que **verificar al menos cada 12 meses** en cumplimiento de la norma EN 365 o bien a cargo de una persona experta, respetando exactamente las instrucciones o a cargo del propio fabricante y se tiene que sustituir si es necesario. Hay que registrar los resultados de dicha verificación (documentación del equipo, véase la hoja de comprobación anexa). Se recomienda marcar el dispositivo de anclaje con la fecha de la próxima inspección o de la última. Respete también los reglamentos nacionales sobre los intervalos de comprobación.

Dicha comprobación tiene que comprender al menos lo siguiente:

- Control del estado general: Vejez, integridad, suciedad, montaje correcto.
- Control de la etiqueta: ¿Está disponible? ¿Legible? (Marcado CE, fecha de fabricación, número de serie, norma EN, fabricante, denominación, etc.)
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros mecánicos como: Cortes, desgarros, incisiones, desgaste, deformación, formación de estrías, retorcimientos, aplastamientos.
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros térmicos o químicos como: Puntos de fusión, endurecimientos, decoloraciones.
- Control de corrosión y deformaciones en las piezas metálicas.
- Control del estado y de la integridad de terminales, costuras (por ejemplo; hilo de costura sin abrasión), empalmes (por ejemplo, que no se separen resbalando), nudos.
- Control del funcionamiento perfecto de todos los cierres del arnés (por ejemplo: enclavamiento correcto)

También aquí se aplica lo siguiente: El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dárselo a un experto para que lo verifique.

MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento quedan reservados exclusivamente al fabricante.

DURABILIDAD

La duración de utilización puede alcanzar hasta 10 años a partir de la fecha de fabricación si se utiliza pocas veces y se almacena correctamente (véase el punto sobre transporte, almacenamiento y limpieza). La vida útil se reduce considerablemente en caso de uso intenso. La durabilidad real depende exclusivamente del estado del producto sobre el que influyen numerosos factores (véase más adelante). Los influjos extremos pueden reducir la durabilidad a una única utilización o aún menos si se daña el equipo antes de su primer utilización (por ejemplo: durante el transporte).

No puede darse expresamente una información de vigencia general sobre la durabilidad del producto debido a que depende de diferentes factores como, por ejemplo, condiciones de almacenaje, radiación UV, intensidad y frecuencia del uso; mantenimiento y cuidado; influjos de la intemperie como temperatura, humedad, nieve; influjos del entorno como sal, arena, productos químicos, etc. (¡la lista no es exhaustiva!).

El desgaste mecánico u otros influjos como, por ejemplo, el efecto de la luz solar reducen considerablemente la durabilidad. La decoloración o el deshilachado de las fibras / cintas del arnés, cambios de color y endurecimientos son señales seguras de que el producto no debe seguir utilizándose.

En general se aplica lo siguiente: cuando el usuario no esté seguro por cualquier motivo –aunque al principio parezca ser muy insignificante– de que el producto cumple los requisitos, éste tiene que retirarse del uso y dárselo a un experto para que lo verifique. ¡Deseche el producto que presente señales de desgaste!

En general, los productos sintéticos y textiles tienen que retirarse como muy tarde a los 10 años a partir de la fecha de fabricación.

¡Es imprescindible necesario cambiar el producto después de una caída!

Tak for, at du har valgt et TEUFELBERGER produkt. Du bedes læse denne brugsanvisning opmærksomt igennem.

OBS

Dette produkt må kun bruges af personer, der er instrueret i sikker anvendelse, og som har det tilsvarende kendskab og tilsvarende evner, eller som er under opsyn af sådanne personer! Udstyret skal stilles til rådighed for brugeren personligt. Det må kun bruges under de fastlagte anvendelsesforhold og i overensstemmelse med det formål, som det er beregnet til.

Du skal have læst og forstået denne brugsanvisning, inden du tager produktet i brug, og brugsanvisningen skal opbevares sammen med produktet (så man f.eks. senere kan slå op i den)

Det produkt, der udleveres med denne producentinformation, er typegodkendt, har en CEmærkning for at bekræfte overensstemmelsen med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og opfylder de europæiske standarder, der er angivet på produktetiketten. Produktet opfylder dog ingen andre standarder, medmindre der gøres udtrykkeligt opmærksom på det.

Hvis systemet sælges eller gives videre til en anden bruger, skal producentens informationer også overdrages. Hvis systemet skal bruges i et andet land, er det sælgerens/den forrige brugers ansvar at sikre, at producentens informationer stilles til rådighed på det pågældende sprog og at de nationale standarder i det pågældende land opfyldes.




TEUFELBERGER er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige følgevirkninger/skader, der optræder under eller efter brugen af produktet, og som skyldes en usagkyndig brug, især pga. en fejlagtig samling.

Udgave: 03/2019, Art. nr.: 6801114

ADVARSEL

Anvendelsen af produkterne kan være farlig. Vores produkter må kun bruges til den tilsigtede anvendelse. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at de ikke må anvendes som højse- eller løftetilbehør iht. EU-direktiv 2006/42/EF. Kunden skal sørge for, at brugeren har kendskab til den korrekte anvendelse og de nødvendige sikkerhedsforholdsregler. Vær opmærksom på, at hvert produkt kan forårsage skader, hvis det bruges, opbevares, rengøres og overbelastes på en forkert måde. Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser, anbefalinger til industrien og standarder stemmer overens med de lokale krav. TEUFELBERGER® og 拖飞宝® er internationalt registrerede mærker, der tilhører TEUFELBERGER Gruppe.

FORKLARING AF MÆRKNINGEN

CE 0408	CE bekræfter overholdelsen af de grundlæggende krav i forordning (EU) 2016/425. Nummeret betegner prøvningsinstituttet (fx 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
	Producent
Modell:	betegnelse (produktets navn)
Größe:	størrelsesangivelse for produktet
Max. Nennlast	Maksimal nominal belastning: = personens maksimale vægt inkl. udstyr
EN 1498:2006	standard for redningsløkker
Lfd. Nr.	serienummer, fortløbende (3- eller 4-cifret)
	Produktionsår/-måned
	Anvisning om, at brugsanvisningen skal læses.

Der anvendes de europæiske standardsymboler for vask og pleje af tekstiler.

ANVENDELSE

Fig. 1/2, side 9: Bjergningstrekanten

EN 1498: Redningsløkker er beregnet til redningsformål og holder den person, der skal reddes, i den fastlagte position under redningen: klasse B: siddende

BEMÆRK: Redningsløkker i henhold til EN 1498 er ikke en bestanddel af de personlige værnemidler mod fald i henhold til sikkerhedsforordningen for personlige værnemidler eller EU-direktivet 89/686 EØF.

Redderen bør sikre sig, at den person, der skal reddes, ikke udsættes for fare, som følge af at redningsløkkens seler forskubbes eller som følge af kontakt med fastgørelseselementerne (f.eks. af et forbindelseselement, der strejfer personens hoved under en uforudset hændelse).

ANVENDELSE / INDSKRÆNKNING I ANVENDELSEN / SIKKERHEDSOP-LYSNINGER

Selv når redningspersonalet bruger redningsløkkerne korrekt, kan forkerte handlinger foretaget af de personer, der skal reddes (forkerte bevægelser og andet) også medføre, at den person, der skal reddes, glider ud af redningsløkkerne og dermed falder ned.

1. Valg af den rigtige selestørrelse:

Selestørrelse: egnet til en legemshøjde fra og med 100 cm

Maksimal nominel belastning: 150 kg
(= personens maksimale vægt inkl. udstyr)

2. Sådan tager du redningsløkken korrekt på:

- Læg skulderremmene (sort gummibånd) over skuldrene.
- Før brystselen ind under armene.
- Træk skridtselen ind mellem benene (fig. 3, side 9).
- Luk bjergningstrekanten ved at forbinde fastbindingsløkkerne på brystselen (i venstre og højre side) og skridtselen ved hjælp af en velegnet karabinkrog (svarende til EN 362. Bemærk: undgå utilsadelige belastninger i sideaksen).
De eksisterende tekstilløkker og metalringe kan kombineres efter behov for at tilpasse størrelsen. (Fig. 4, 5, 6, 7, side 9).
- Fastlås karabinkrogen (fig. 8, side 9).
- VIGTIGT: Bjergningstrekantens størrelse skal altid tilpasses, så den person, der skal reddes, holdes sikkert i opret/siddende position (IKKE liggende på ryggen), så personen ikke kan rutsje ud af bjergningstrekanten, og belastningen fordeles ligeligt på alle tre fastbindingsløkker.

3. Sådan vælger du et forankringspunkt:

Forankringspunktet (forankringsudstyret) for personlig faldsikring skal iht. standarden EN 795 kunne optage en kraft fra styrt på 12 kN eller opfylde kravene iht. brugsanvisningen for det anvendte holdesystem. Forankringspunktet skal altid befinde sig oven over brugeren.

Forbindelsen mellem redningsløkken og forankringspunktet skal være velegnet og kontrolleret iht. den pågældende anvendelse og den tilsvarende standard.

Det er væsentligt for sikkerheden at placere forankringspunktet og vælge en type af arbejdsudførelse sådan, **at frit fald forhindres.**

Til at holde kroppen i **et faldsikringsystem må der kun bruges en faldsikringssele.**

Linens må ikke føres hen over skarpe kanter! **Pendulbevægelser** undgås ved at vælge et velegnet forankringspunkt.

INDSKRÆNKNING I ANVENDELSEN

Gennemfør ikke arbejde, der skal understøttes med reb, hvis din sikkerhed kan være indskrænket pga. din fysiske form ved normal brug eller i nødstilfælde!

Alle ændringer af eller udvidelser på faldedæmpere, der ikke er beskrevet udtrykkeligt i denne producentinformation, er utilsadelige og må kun gennemføres af producenten.

Det er ikke tilladt at lave individuelle påskrifter/mærkninger ved hjælp af permanent markere eller klæbemærker direkte på produkternes tekstile bestanddele, da disse produkter indeholder kemiske stoffer, der kan forringe materialernes stabilitet.

VÆR OPMÆRKSOM PÅ DET FØLGENDE INDEN ANVENDELSEN

Før hver anvendelse skal der foretages en synskontrol af rebet for at sikre, at det er komplet og i brugsklar og fungerende tilstand. Hvis produktet belastes pga. et fald, skal det tages ud af brug med det samme. Selv ved den mindste tvivl skal produktet udrangeres. Det må kun bruges igen, hvis en sagkyndig person giver sit skriftlige samtykke efter en kontrol.

Det skal sikres, at anbefalingerne for **anvendelse sammen med andre komponenter** overholdes: Alle øvrige personlige værnemidler skal opfylde de harmoniserede standarder i forordning (EU) 2016/425. Ved en kombination af udstyrsdele, som medfører indskrænkning af den sikre funktion for en udstyrsdel eller det sammensatte udstyr, udsætter du dig selv for fare!

Forvis dig om, at alle komponenter er kompatible. Forvis dig om, at alle komponenter er anbragt korrekt. Hvis du ikke udfører disse kontroller, forøges risikoen for alvorlige eller livstruende kvæstelser. Det er brugerens ansvar, at der er foretaget en relevant og "aktuel" risikovurdering for arbejdet, der skal gennemføres, hvilket også skal omfatte nødstilfælde.

Alle spænder og indstillingsmekanismer skal kontrolleres regelmæssigt. Før den første anvendelse skal brugeren foretage en hængeprøve på et sikkert sted for at sikre, at siddeselen har den rigtige størrelse og tilstrækkelige indstillingsmuligheder. Den skal være bekvem at have på under den tilsigtede brug.

Før brugen skal der opstilles en plan for redningstiltag, der omfatter alle tænkelige nødstilfælde. Før og under brugen skal det fastlægges, hvordan redningstiltagene kan gennemføres på en sikker og virksom måde.

HÆNGETRAUMA:

Hvis en person hænger for længe ubevægeligt i selen (fx pga. bevidstløshed), kan blodcirkulationen indskrænkes, og der kan som følge heraf indtræde et såkaldt "hængetrauma" - ADVARSEL LIVSFARE - afgiv øjeblikkeligt NØDKALD!

Mulige symptomer er bl.a. bleghed, transpiration, stakåndethed, synsforstyrrelser, svimmelhed, ildebefindende. (Listen er ufuldstændig, symptomerne er meget forskellige fra person til person.) Hvis det er muligt, bør den ramte person derfor selv prøve at modvirke blodansamlingen i benene (bl.a. ved at bevæge benene eller aflaste benstropperne ved at støtte benene på et objekt eller anbringe dem i fodsløjfer). Såfremt dette ikke er muligt, skal personen så hurtigt som muligt befries fra den hængende position og sikres førstehjælp.

OBS – PERSONEN MÅ IKKE OMGÅENDE ANBRINGES I LIGGENDE STILLING eller i CHOKLEJRING -> LIVSFARE!

Den forulykkede person skal enten anbringes i siddende stilling eller sidde på hug – eller ved bevidstløshed anbringes i stabilt sideleje med løftet overkrop (dermed undgås hjertestop pga. en for hurtig tilbagestrømning af blodet fra den nederste legemshalvdél).

TRANSPORT, OPBEVARING & RENGØRING

De tekstile materialer i vores produkter består af PA eller PES. Varmebelastningen må derfor aldrig overskride 100 °C. Beslagene består af aluminium og stål. Materialerne kan angribes af kemikalier med forringelse af stabiliteten til følge. Ved reaktioner såsom misfarvninger og hærdning skal produktet af sikkerhedsårsager kasseres.

Transporten bør altid foregå i en velegnet emballage (beskyttet mod snavs, fugt, kemikalier, UV-stråler, mekaniske beskadigelser osv.)

Opbevaringsbetingelser:

- Beskyttet mod lys (UV-stråler, svejseapparater osv.)
- Tørt og rent
- Ved rumtemperatur
- Langt væk fra kemikalier (væsker, dampe, gasser osv.) og andre aggressive betingelser
- Beskyttet mod genstande med skarpe kanter

Rebet **rengøres** ved at skylle det med lunkent vand og tørre det med en fugtig klud. Rebet skal tørres, før det lægges til opbevaring. Rebet skal tørres på naturlig måde – dvs. ikke i nærheden af ild eller andre varmekilder.

Brug kun stoffer til **desinficering**, der ikke påvirker de syntetiske materialer.

Der opstår fare for dig selv, hvis betingelserne ikke overholdes!

REGELMÆSSIG KONTROL

En regelmæssig kontrol af udstyret er **tvungene nødvendigt**: Din sikkerhed afhænger af udstyrets virksomhed og holdbarhed!

Før og efter hver brug bør udstyret kontrolleres for slitage eller beskadigelser. Kontrollér produktmærkningens læsbarhed! Beskadigede eller faldbelastede systemer skal straks tages ud af brug. Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

Desuden skal udstyret **kontrolleres min. hver 12. måned** iht. EN 365 af en sagkyndig person eller producenten under nøjagtig hensyntagen til brugsanvisningen, hvis det bruges på arbejdssikkerhedsområdet. Om nødvendigt skal udstyret udskiftes. Der skal føres optegnelser over kontrollerne (udstyrets dokumentation, jf. det vedlagte kontrolark). Overhold også de nationale bestemmelser for kontrolintervallerne.

Kontrollen skal omfatte:

- En generel kontrol: alder, komplet udstyr, tilsmudsningsgrad, rigtig sammensætning.
- Kontrol af etiketten: Findes den på udstyret? Er den læselig? (CE-mærkning, produktionsdato, serienummer, EN-standard, producent, betegnelse osv.)
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden mekaniske beskadigelser såsom: snit, revner,

indhak, slid, deformationer, ribbedannelser, sammenfiltringer, sammentrykkede steder.

- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden termiske og kemiske beskadigelser såsom: smeltede steder, hærddninger
- Kontrol af metaldele for at udelukke korrosion og deformationer.
- Kontrol af at endeforbindelserne, sømmene og knuderne er komplette.
- Kontrol af at alle selespænder fungerer upåklageligt (fx korrekt låsemekanisme).

Her gælder ligeledes følgende: Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

ISTANDSÆTTELSE

Reparationer må kun foretages af producenten.

LEVETID

Det er kun ved sjælden brug og korrekt opbevaring (se punktet Transport, opbevaring og rengøring), at levetiden kan vare op til 10 år fra produktionsdatoen. Ved intensiv brug reduceres levetiden betydeligt. Den faktiske levetid afhænger udelukkende af produktets tilstand, som påvirkes af talrige faktorer (se nedenfor). Levetiden kan ved ekstrem påvirkning forkortes til én enkelt anvendelse eller slet ingen anvendelse, hvis udstyret beskadiges allerede før den første brug (fx under transporten).

Der kan ikke afgives en generel udtalelse om produktets levetid, da den afhænger af forskellige faktorer, som fx (ufuldstændig liste!) opbevaringsbetingelser, UV-stråler, anvendelsesintensitet og -hyppighed, vedligeholdelse/pleje, vejrpåvirkninger som temperatur, fugt, sne, omgivelser såsom salt, sand, kemikalier osv.

Mekanisk slid eller andre påvirkninger, fx sollys, reducerer levetiden kraftigt. Falmede eller slidte fibre/remme, misfarvninger og hærddninger er sikre tegn på, at produktet skal udskrives.

Generelt gælder følgende: Hvis brugeren af en eller anden grund (der kan være nok så ubetydelig) ikke er sikker på, at produktet kan opfylde de gældende krav, skal det tages ud af brug og kontrolleres af en sagkyndig person. Et produkt, der har tegn på slid, skal udskrives!

Kunststof- eller tekstilprodukter skal generelt kasseres senest 10 år efter produktionsdatoen

Efter et fald skal produktet ubetinget udskiftes!

Kiitos, että ostit TEUFELBERGER-tuotteen. Lue tämä käyttöohje huolellisesti.

HUOMIO

Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat perehtyneet sen turvalliseen käyttöön ja joilla on sen turvalliseen käyttöön vaadittavat tiedot ja taidot, tai muut henkilöt tällaisten henkilöiden suorassa valvonnassa! Varusteet on annettava käyttäjälle käyttöön henkilökohtaisesti. Tuotetta saa käyttää ainoastaan määritettyjen rajoitettujen käyttöehtojen mukaisesti ja määrättyyn käyttötarkoitukseen.

Tämä käyttöohje on luettava läpi ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöönottoa. Sitä on säilytettävä tuotteen kanssa samassa paikassa (esim. myöhempää käyttöä varten)!

Tuote, joka toimitetaan näillä valmistajan tiedoilla varustettuna, on tyyppihyväksytty ja CE-merkitty yhdenmukaisuuden vahvistamiseksi henkilösuojaimia asetus (EU)2016/425 kanssa, ja se vastaa eurooppalaisia standardeja, jotka on ilmoitettu tuote-etiketissä. Tuote ei kuitenkaan vastaa mitään muita standardeja, ellei siitä nimenomaisesti mainita.

Kun tuote myydään tai luovutetaan toiselle käyttäjälle, myös valmistajan tiedot on annettava kyseiselle käyttäjälle. Jos tuotetta käytetään toisessa maassa, myyjän tai edellisen käyttäjän vastuulla on varmistaa, että valmistajan tiedot ovat saatavana sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään, ja että kyseisessä maassa noudatetaan voimassa olevia kansallisia normeja.




TEUFELBERGER ei ole vastuussa suorista, epäsuorista tai satunnaisista seurauksista tai vaurioista, jotka aiheutuvat tuotteen käytön aikana tai sen käytön jälkeen tai tuotteen asiaankuulumattomasta käytöstä. Teufelberger ei ole vastuussa edellä mainituista seurauksista tai vaurioista varsinkaan silloin, jos ne johtuvat tuotteen virallisesta kokoomisesta.

Painos: 03/2019, Tuotenumero: 6801114

VAROITUS

Tuotteen käyttäminen voi olla vaarallista. Tuotteitamme saa käyttää vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Niitä ei saa käyttää etenkin nostamiseen EU-RL 2006/42/EY -standardin mukaisessa tarkoituksessa. Asiakkaan on huolehdittava siitä, että käyttäjä on perehtynyt tuotteen oikeanlaiseen käyttöön ja tarvittaviin turvallisuustoimenpiteisiin. Muista, että jokainen tuote voi aiheuttaa vaurioita, jos sitä käytetään väärin, se varastoidaan tai puhdistetaan väärin tai jos sitä kuormitetaan liikaa. Tutustu kansallisiin turvallisuusmääräyksiin ja teollisuuden suosituksiin sekä kansallisten normien paikallisesti voimassa oleviin vaatimuksiin. TEUFELBERGER® ja 拖飞宝® ovat TEUFELBERGER-ryhmän kansainvälisesti rekisteröityjä tavaramerkkejä.

MERKINTÖJEN SELITYKSET

CE 0408	CE-merkki todistaa, että tuote vastaa asetus (EU)2016/425. Numero ilmaisee tarkastuslaitoksen (esim. 0408 tarkoittaa TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien). Valmistaja
	
Modell:	Nimike (tuotteen nimi)
Größe:	Tuotteen kokomerkintä
Max. Nennlast	Maksimaalinen nimelliskuurma = henkilön enimmäispaino varusteiden kanssa
EN 1498:2006	Pelastussilmukoita standardi
Lfd. Nr.:	sarjanumero, juokseva (3- tai 4-numeroinen) valmistusvuosi/kuukausi
 	Tämä symboli huomauttaa, että käyttöohjeon luettava.

Tuotteessa on käytetty pyykkiä ja tekstiilien hoitoa koskevia eurooppalaisia standardisymboleita.

KÄYTTÖ

Kuva 1/2, sivu 8: Pelastuskolmiosta

EN 1498: Pelastussilmukoita käytetään ainoastaan pelastustarkoituksiin ja ne pitävät pelastettavan henkilön pelastamisen aikana määritetyssä asennossa: luokka B: istuva.

HUOMIO: EN 1498:n mukaiset pelastussilmukat eivät ole putoamiselta suojaavan henkilösuojaimen osa henkilösuojainten turvallisuusasetuksen tai EU-direktiivin 89/686/ETY tarkoittamassa merkityksessä.

Pelastajan tulee varmistaa, ettei pelastettava henkilö vaarannu pelastussilmukan hihnojen siirtyessä tai koskiessa kiinnityselementteihin (esim. liitososa ei saa päästä raapaisemaan pelastettavan päätä odottamattoman liikkeen vuoksi).

Pelastussilmukoiden käyttö saattaa johtaa pelastettavan henkilön liukumiseen ulos pelastus-

silmukasta ja putoamiseen pelastettavan henkilön virhetoimintojen (esim. virheellisten liikkeiden) seurauksena, vaikka pelastushenkilöstö käyttäisi niitä oikein.

1. Oikean kokoisten turvalajaiden valitseminen:

Valjaiden koko: sopii yli 100 cm pitkille käyttäjille

Maksimaalinen nimelliskuorma: 150 kg

(= henkilön enimmäispaino varusteiden kanssa)

2. Pue pelastussilmukka oikein päälle seuraavalla tavalla:

- Aseta olkahihnat (musta kuminauha) olkapäiden yli.
- Pujota rintavyö käsien alle.
- Vedä haaravyö jalkojen välistä (kuva 3, sivu 9).
- Kiinnitä pelastuskolmio yhdistämällä rintavyön (vasen ja oikea) ja haaravyön liitoslenkit tarkoitukseen soveltuvalla karabiinilla (EN 362:n mukaisesti, **HUOMIO:** vältä liiallista sivuakselin kuormitusta).
Kokoa voi säätää yhdistämällä tekstiilienkkejä ja metallirenkaita vastaavasti. (Kuvat 4, 5, 6 7, sivu 9).
- Lukitse karabiini (kuva 8, sivu 9).
- **TÄRKEÄÄ:** Pelastuskolmion koko on ehdottomasti sovitettava siten, että pelastettava henkilö pysyy pystyssä/istuvassa asennossa (EI selällään), ei luiskahda pois pelastuskolmiosta ja kuormitus jakautuu tasaisesti kaikille kolmelle liitoslenkille.

3. Kiinnityspisteen valitseminen:

Henkilösuojaimen kiinnityspisteen (kiinnityslaitteen) on kestettävä standardin EN 795 mukaan 12 kN:n kuorma tai vastattava käytetyn putoamissuojainjärjestelmän käyttöohjeen mukaisia vaatimuksia. Kiinnityspisteen on oltava aina käyttäjän yläpuolella.

Pelastussilmukan ja kiinnityspisteen välisen liitoksen on vastattava kyseessä olevaa käyttötarkoitusta koskevaa standardia ja liitos on tarkistettava kyseisen standardin mukaisesti:

Turvallisuuden kannalta on oleellista, että kiinnityspisteen sijainti ja työn suoritustapa valitaan siten, **ettei vapaa pudotus ole mahdollinen**. Työasemointilaitteena **putoamissuojainjärjestelmässä saa käyttää vain putoamissuojainvaljaita.**

Liitosköysiä ei saa viedä terävien reunojen yli! Kiinnityskohta on valittava oikein **heilahdusliikkeiden välttämiseksi**.

KÄYTÖN RAJOITUKSET

Älä tee tämän tuotteen avulla mitään töitä, mikäli ruumiillinen tai henkinen kuntosi saattaa heikentää turvallisuuttasi normaalissa käytössä tai hätätilanteessa!

Tuotteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia tai täydennyksiä, joista ei ole nimenomaista mainintaa näissä valmistajan ohjeissa. Kaikki muutokset on jätettävä valmistajan suoritettaviksi.

Suoraan tuotteen tekstiiliin ei saa kirjoittaa nimeä tai tunnusta pysyvällä tussilla tai tarroilla, sillä kyseisten tuotteiden sisältämät kemialliset aineet saattavat vahingoittaa materiaalien kestävyyttä.

HUOMIOITAVA ENNEN KÄYTTÖÄ

Tuote on tarkastettava silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä. Tässä yhteydessä on tarkastettava, ettei tuotteesta puutu osia, ja että se on käyttökelteisessä kunnossa ja toimii asianmukaisesti. Jos tuotetta käyttävä henkilö on pudonnut ja tuote on altistunut siten rasitukselle, se on välittömästi poistettava käytöstä. Tuote on muutoinkin poistettava käytöstä pienimmänkin epäilyksen yhteydessä. Sen saa ottaa käyttöön vasta, kun asiantunteva henkilö on tarkastanut sen ja todennut sen käyttökeloiseksi.

Varmista, että tuotteeseen liittyviä suosituksia sen käytöstä yhdessä **muiden osien kanssa** noudatetaan: Kaikkien muiden henkilösuojainten tulee täyttää asetus (EU) 2016/425 vaatimukset. Vaarannat turvallisuutesi, jos käytät eri varusteista koostuvia yhdistelmiä, jotka saattavat rajoittaa tietyn varustuksen osan tai kokonaisuuden toimivuutta!

Varmista, että kaikki osat ovat yhteensopivia. Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein. Jos tätä ohjetta laiminlyödään, vakavien ja hengenvaarallisten vammojen riski kasvaa.

Käyttäjän vastuulla on arvioida suoritettaviin töihin, mukaan lukien hätätapaukset, liittyvät oleelliset ja todelliset riskit.

Kaikki soljet ja säätölaitteet on tarkistettava säännöllisesti.

Ennen ensimmäistä käyttöä tulee käyttäjän suorittaa valjaille turvallisessa paikassa **riippumistestaus** ja varmistaa, että istumavaljaat ovat oikean kokoiset, niissä on riittävästi säätövaraa ja ne ovat mukavat käyttää aiotussa käyttötarkoituksessa.

Ennen tuotteen käyttöä on luotava suunnitelma pelastustoimista, joka huomioi kaikki mahdolliset hätätilanteet. Ennen käyttöä ja sen aikana on pohdittava, millä tavoin pelastustoimet saadaan suoritettua mahdollisimman turvallisesti ja tehokkaasti.

SUSPENSION TRAUMA:

Jos valjaissa joutuu roikkumaan liikkumattomana liian pitkään (esimerkiksi tajuttomana), se voi rajoittaa verenkiertoa ja aiheuttaa niin sanotun suspension trauman – HUOMIO HENGENVAARA – ota heti yhteyttä HÄTÄKESKUKSEEN!

Verenkierron estymisen tunnusmerkkejä ovat esimerkiksi kalpeus, hikoilu, hengenahdistus, huimaus ja huonovointisuus. (Luettelo on puutteellinen. Oireet voivat vaihdella yksilöllisesti.) Jos mahdollista, kyseisen henkilön on ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin itse, jotta jalkojen verenkierto ei salpaudu, esimerkiksi heiluttelemalla jalkojaan tai keventämällä jalkalenkkiä painetta tukemalla jalkansa. Jos se ei ole mahdollista, henkilö on ehdottomasti pikimmiten pelastettava roikkuvasta asennosta ja hänelle on annettava vastaavaa lääkinnällistä ensiapua.

HUOMIO – HENKILÖÄ EI SAA ASETTAA HETI PITKÄLLEEN tai SHOKKIASENTOON -> HENGENVAARA!

Loukkaantunut henkilö on asetettava joko istumatai kyykyasentoon. Jos loukkaantunut henkilö on menettänyt tajuntansa, hänet on asetettava tukevaan kylkiasentoon niin, että hänen ylävartalonsa on mahdollisimman korkealla (näin vältetään liian nopeasta alavartalon veren takaisvirtauksesta johtuva sydämenpysähdys).

KULJETUS, VARASTOINTI JA PUHDISTUS

Tuotteidemme tekstiilimateriaalit ovat polyamidia (PA) tai polyesteriä (PES). Siksi lämpökuormitus ei saa olla milloinkaan yli 100 °C. Kiinnikkeosat ovat alumiinia ja terästä. Kemikaalit voivat vaurioittaa materiaalia ja huonontaa materiaalin lujuutta. Jos tuotteessa ilmenee muutoksia, kuten värimuutoksia tai kovettumia, se on heti poistettava käytöstä.

Tuotteet on **kuljetettava** aina asianmukaisesti pakattuina (suojattuina esimerkiksi lialta, kosteudelta, kemikaaleilta, UV-säteilyltä ja mekaanisilta vaurioilta).

Tuotetta säilytetään:

- UV-säteilyltä suojattuna (kuten auringonvalo ja hitsauslaitteet)
- kuivassa ja puhtaassa
- huoneenlämmössä
- kaukana kemikaaleista (kuten hapot, lipeät, nesteet, höyryt ja kaasut) ja muista aggressiivisista olosuhteista
- suojattuna teräviltä esineiltä.

Käytä **puhdistukseen** haaleaa vettä ja hienope-suainetta. Huuhtelee varusteet lopuksi puhtaalla vedellä ja kuivaa ne ennen varastointia. Tuotteen on annettava kuivua luonnollisella tavalla, ei tulen tai muiden lämpölähteiden lähellä.

Desinfiointiin saa käyttää ainoastaan aineita, jotka eivät vaikuta käytettyihin synteettisiin materiaaleihin.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen vaarantaa oman turvallisuutesi.

SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS

Varustuksen kunto on ehdottomasti tarkastettava säännöllisesti: oma turvallisuutesi riippuu varustuksen tehokkuudesta ja pitävyydestä!

Varusteet on tarkistettava **ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen** kulumien ja vaurioiden varalta. Tarkista tuotemerkinän luettavuus! Vaurioituneet osat, kuten myös osat, joiden varassa ollut henkilö on pudonnut, on poistettava välittömästi käytöstä. Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilyä.

Tämän lisäksi työturvallisuuskäytössä varusteet on tarkastettava standardin EN 365 mukaisesti **vähintään 12 kuukauden välein** asiantuntevan henkilön toimesta tarkoiten ohjeita noudattaen tai vaihtoehtoisesti annettava valmistajan tarkastettavaksi ja tarvittaessa vaihdettava. Tästä tarkastuksesta on tehtävä asianmukaiset muistiinpanot (varustuksen dokumentaatio, vertaa ohjeiden tarkastustodistus). Huomioi myös tarkastusvälejä koskevat kansalliset säännöt.

Tarkastuksen on sisällettävä:

- Varusteiden yleistilan tarkastus: ikä, täydellisyys, laikaisuus, oikea koostumus.
- Etiketin tarkastus: Onko olemassa? Onko se luettavassa kunnossa? (CE-tunnus, valmistuspäivämäärä, sarjanumero, EN-standardit, valmistaja, nimike...)
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus mekaanisten vaurioiden varalta, kuten: viillot, repeämät, lovet, hankaumat, muodonmuutokset, juovien muodostuminen, kierteet, litistymät.
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus lämmön tai kemiallisten aineiden aiheuttamien vaurioiden varalta, kuten: sulaminen, kovettumat.
- Metallisten osien tarkastus korroosion ja muodonmuutosten varalta.
- Päätyliitosten, ompeleiden, solmujen tarkastus.
- Kaikkien valjaiden lukkojen moitteettoman toiminnan (esim. määräysten mukainen lukitus) tarkastus

Myös näiden suhteen on huomattava: Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä.

KUNNOSSAPITO

Ainoastaan valmistaja saa suorittaa tuotteelle kunnossapitotöitä.

KÄYTTÖIKÄ

Jos tuotetta käytetään vain harvoin ja säilytetään asianmukaisesti (katso kohta Kuljetus, varastointi ja puhdistus), sen käyttöikä voi olla jopa 10 vuotta valmistuspäivästä alkaen. Voimakkaassa käytössä käyttöikä lyhenee huomattavasti. Todellinen käyttöikä riippuu ainoastaan tuotteen kunnosta, johon vaikuttavat lukuisat tekijät (katso alla). Käyttöikä saattaa rajoittua äärimmäisissä olosuhteissa yhteen ainoaan kertaan tai vieläkin vähempään, jos varustus vaurioituu jo ennen ensimmäistä käyttöä (esim. kuljetuksen yhteydessä).

Tuotteen käyttöiästä ei voi antaa yleisesti päteviä tietoja, koska siihen vaikuttavat useat eri tekijät, kuten (luettelo ei ole täydellinen!) varastointiolosuhteet, UV-säteily, käytön voimakkuus ja toistuvuus, huolto/kunnossapito, sääolot (kuten lämpötila, kosteus ja lumi) sekä ympäristö (kuten suola, hiekka ja kemikaalit).

Mekaaninen kulutus ja muut ulkoiset vaikutukset, kuten auringonvalo, lyhentävät käyttöikää voimakkaasti. Auringossa haalenneet tai hankaukselle altistetut kuidut/vyöhihnat, värinmuutokset ja kovettumat ovat varmoja merkkejä siitä, että tuote on syytä poistaa käytöstä.

Yleisesti on lähdeittävä liikkeelle siitä, että jos käyttäjä jostain syystä, joka saattaa aluksi vaikuttaa mitättömältäkin, ei ole aivan varma siitä, vastavaatko varusteet vaatimuksia, on tuote poistettava käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi. Poista tuote käytöstä, jos siinä ilmenee kulumisen merkkejä!

Muovi- tai tekstiilituotteet on tavallisesti hävitettävä viimeistään 10 vuoden kuluttua valmistuspäivästä.

Tuote on ehdottomasti vaihdettava putoamisen jälkeen!

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro výrobek TEUFELBERGER. Před použitím výrobku si laskavě pozorně přečtete tento Návod k použití.

UPOZORNĚNÍ

Tento výrobek směji používat pouze osoby, které byly obeznámeny s jeho bezpečným použitím a vykazují dostatečné znalosti a schopnosti anebo jsou pod přímým dohledem odborně zaškolených osob! Vybavení má být určeno pouze individuálně pro samotného uživatele. Smí být používáno pouze v rámci pevně vymezených podmínek pro použití a účel.

Před použitím čtete pozorně tento Návod k použití a uschovávejte ho u výrobku (např. pro pozdější nahlédnutí).

Výrobek, který je opatřen touto informací výrobce, je přezkoušen notifikovanou osobou jako výrobní vzorek, je opatřen označením shody CE, které osvědčuje shodnost s požadavky nařízení (EU) 2016/425 ohledně osobních ochranných pomůcek. Výrobek odpovídá evropským normám, které jsou uvedeny na štítku výrobku. Výrobek ale neodpovídá žádným dalším technickým normám, vyjma případů, kdy je tato skutečnost zřetelně označena.

Při prodeji nebo postoupení záchranného systému další osobě, je třeba k vybavení přidat písemné vyhotovení Informace výrobce. Jestliže záchranný systém má být použit v jiném státě zodpovídá prodejce/předchozí majitel za obstarání textu Informace výrobce v jazyce toho státu kde má být použit a za dodržení tamních platných národních předpisů a norem.

TEUFELBERGER není zodpovědný za přímé, nepřímé či náhodné následky/škody, které se vyskytnou během nebo po užití výrobku a které jsou následkem nesprávného použití, obzvláště nesprávné kompletace výrobku.

Vydání: 03/2019, Číslo vyr.: 6801114

UPOZORNĚNÍ

Použití výrobků může být nebezpečné. Naše výrobky slouží pouze těm účelům, pro které byly určeny a koncipovány. Nesmějí být obzvláště používány pro zdvihací činnosti ve smyslu Směrnice EU č. 2006/42/EG. Zákazník musí zajistit, aby uživatelé výrobku byli seznámeni se správným použitím a s příslušnými bezpečnostními předpisy. Mějte na mysli, že každý výrobek může způsobit škody, jestliže je nesprávně použit, neúčelně skladován, špatně ošetřen anebo přetížen. Seznamte se s národními bezpečnostními předpisy, průmyslovými doporučeními a normami platících pro lokální použití. TEUFELBERGER® a 拖飞宝® jsou mezinárodně registrované ochranné značky skupiny TEUFELBERGER.

VYSVĚTLIVKY ZNACENÍ

CE 0408 Značka CE potvrzuje splnění základních požadavků nařízení (EU) 2016/425. Číslo označuje zkušební institut (např. 0408 pro TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vídeň).



Výrobce Označení (Název výrobku)

Größe: Označení velikosti výrobku

Max. Nennlast Maximální jmenovité zatížení: = maximální hmotnost osoby včetně výbavy

EN 1498:2006 Norma pro záchranné smyčky
Lfd. Nr. sériové číslo, běžn (3- nebo 4-místné)



Rok/měsíc výroby
Pokyn k nutnosti pročení Návodu k použití.

Pro praní a péči textilních výrobků jsou uvedeny evropské standardní symboly.

POUŽITÍ

Obr. 1/2, strana 8: Záchranného trojúhelníku

EN 1498: Záchranné smyčky slouží pouze pro záchranné účely a udržují zachraňovanou osobu během zachraňovací akce v předepsané poloze: třída B: vsedě.

POZOR: Záchranné smyčky dle EN 1498 nejsou součástí osobních ochranných pomůcek proti pádu ve smyslu Bezpečnostního nařízení o osobních ochranných pomůckách nebo Směrnice EU 89/686/EHS.

Záchranář se musí přesvědčit, že zachraňovaná osoba není ohrožena posunutím pásů záchranné smyčky nebo kontaktem se spojovacími prvky (např. hlavu zachraňovaného se dotýkající spojovací prvek v průběhu nežádoucí situace).

Záchranná akce může, přes správný postup záchranářů, nesprávným chováním zachraňované osoby (např. nevhodným pohybem ap.) vést k vysmeknutí zachraňované osoby ze záchranných smyček a tím k následnému pádu.

1. Volba správné velikosti pásu:

Velikost pásu: vhodné pro velikosti osoby od 100 cm

Maximální jmenovité zatížení: 150 kg
(= maximální hmotnost osoby včetně výbavy)

2. Správný postup při nasazení záchranné smyčky:

- Ramenní pásy (černý gumový pás) položit přes ramena.
- Prsní pás podvléci pod pažemi.
- Rozkrokový pás protáhnout mezi nohami (obr. 3, strana 9).
- Záchranný trojúhelník spojením propojovací smyčky poprsního pásu (vlevo i vpravo) a rozkrokového pásu spojit vhodnou karabinkou (dle EN 362, **POZOR:** zamezit nežádoucím zátěžím směrem k vedlejší ose) uzavřít. Pro adaptaci na požadovanou velikost mohou být umístěné textilní smyčky a kovové kroužky odpovídajícím způsobem kombinovány (obr. 4, 5, 6 a 7, strana 9)
- Uzavřít karabinku (obr. 8, strana 9).
- **DŮLEŽITÉ:** Velikost záchranného trojúhelníku musí být zvolena tak, aby zachraňovaná osoba byla jistě držena ve svislé/sedící poloze (NIKOLIV poloha nazad), a nemohla se vysmeknout ze záchranného trojúhelníku, a aby zátěž byla rovnoměrně rozdělena na všechny tři propojovací smyčky.

3. Správná volba záchytného bodu:

Záchytný bod (záchytné zařízení) pro protipádové vybavení musí dle požadavků normy EN 795 odolávat silám v hodnotě 12 kN, nebo musí odpovídat požadavkům dle Návodu k použití používaného protipádového systému. Záchytný bod by měl mít vždy zvolen nad uživatelem.

Spojení mezi záchrannou smyčkou a záchytným bodem musí odpovídat příslušné uživatelské normě a musí být certifikováno:

Podstatné pro bezpečnost práce je volba záchytného bodu a pracovního postupu tak, aby **aby nedošlo k volnému pádu**.

Jako zařízení na zabezpečení uživatele v **záchytném systému smí být použit pouze záchytný pás**.

Spojovací prvky nesmí být nikdy vedeny přes ostré hrany! **Výkyvům je třeba zamezit** správnou volbou záchytného bodu.

OMEZENÍ PŘI POUŽITÍ

Neprovádějte žádné práce za podpory lan, jestliže Vaše tělesná způsobilost by mohla ohrozit Vaši bezpečnost při běžném užití a nebo v případě nouze!

Jakékoliv změny nebo doplňky, které nejsou výslovně uvedeny v těchto Pokynech výrobce, jsou nepřijatelné a smějí být provedeny pouze výrobcem.

Osobní nápisy/značení přímo na textilních součástech výrobků pomocí fixů nebo nálepek není přípustné, protože v těchto výrobcích obsažené chemické látky mohou negativně ovlivnit pevnost materiálů.

VĚNUJTE POZORNOST TĚMTO POKYNŮM PŘED POUŽITÍM!

Před každým použitím výrobek podrobte vizuálnímu přezkoušení ohledně jeho kompletnosti, použitelného stavu a správné funkčnosti. Jestliže byl výrobek zatížen zachyceným pádem, musí být okamžitě vyřazen z použití. Při nejmenších pochybách musí být výrobek okamžitě vyřazen, resp. vzat zpět do užívání až po písemném svolení oprávněné osoby.

Před použitím je třeba zajistit, aby veškerá doporučení pro **použití s ostatními komponenty** byla dodržena: Jakékoliv další OOP musí splňovat harmonizované normy v rámci režimu nařízení (EU) 2016/425. Kombinace se součástmi vybavení, které mohou omezit bezpečnou funkčnost některého dílu vybavení nebo celého kompletního vybavení, může ohrozit Vaši bezpečnost!

Přesvědčte se kompatibilitě všech součástí zařízení. Zajistěte korektní skladbu všech komponentů. Při zanedbání těchto pokynů se zvyšuje riziko těžkých až smrtelných zranění. Každý uživatel je zodpovědný za zhodnocení podstatných, závažných a „aktuálních“ rizik, která sebou zamýšlená pracovní činnost přináší, včetně případů nouze.

Věškeré přezky a seřizovací zařízení je třeba podrobit pravidelné kontrole.

Před prvním použitím doporučujeme uživateli provést na bezpečném místě **zkoušku závěsu**, aby bylo zajištěno, že pásová sedačka má správnou velikost, disponuje dostatečnými možnostmi seřízení a nabízí přiměřené pohodlí.

Před použitím musí být sestaven plán záchranných opatření, který musí obsahovat i všechny možné nouzové případy. Před a v průběhu užití je třeba zvážit, jak bezpečně a rychle mohou být záchranná opatření účelně zrealizována.

ZÁVĚSNÉ TRAUMA:

Dlouhodobý a nepohyblivý závěs v pásovém popruhu (např. při bezvědomí) může vést k omezení krevního oběhu a tím k tzv. „závěsnému traumatu“ – **POZOR HROZÍ NEBEZPEČÍ ŽIVOTA** – okamžitě vydejte **NOUZOVÝ SIGNÁL**.

Možné příznaky jsou mezi jinými, podledlost, pocení, dýchavičnost, porucha zraku, závratě, nevolnost. (Listina výčtu možných symptomů je neúplná, symptomy mohou být individuálně různé). Dotčená osoba by měla – pokud je k tomu ve stavu – provádět vlastní opatření, aby bylo zabráněno městnání krve v dolních končetinách (např. kývání nohou, odlehčení úchytů nohou např. opřením do opěrek). Jestliže tato opatření nelze provést, je záchrana osoby z visící polohy nezbytná a pokud možná rychlá lékařská první pomoc.

POZOR – NEPOKLÁDAT OKAMŽITĚ ZRANĚNÉHO, NEPOKLÁDAT DO PROTIŠOKOVÉ POLOHY – HROZÍ NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!

Zraněnou osobu přiveďte buďto do sedu nebo dřepu, při bezvědomí do stabilní polohy na boku s pokud možno zvýšenou horní částí těla (zabraňuje selhání srdce rychlým zpětným tokem krve ze spodní části těla).

PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

Textilní látky našich výrobků jsou zhotoveny z materiálů PA nebo PES. Tepelné zatížení proto nikdy nesmí překročit hodnotu 100° C. Kovové komponenty jsou zhotoveny z hliníku a oceli. Chemikálie mohou negativně ovlivnit vlastnosti materiálu, což může vést ke snížení pevnosti. Při nežádoucích reakcích, jako zbarvení, zatvrdnutí je nutné výrobek z bezpečnostních důvodů vyřadit.

Přepravu je třeba provádět ve vhodném obalu (ochrana před znečištěním, vlhkostí, vlivem chemikálií, ultrafialovým zářením, mechanickými vlivy ap.)

Skladovací podmínky:

- Ochrana před ultrafialovým zářením (osvit sluncem, svářecí přístroje ...),
- V suchu a chladu,
- Při pokojových teplotách
- V dostatečné vzdálenosti od chemikálií (ky selin, zásad, kapalin, par, plynů ...) a ostatních agresivních skladovacích podmínek
- Ochrana před předměty s ostrými hranami. .

K **čištění** používejte vlažnou vodu a jemný prací prostředek. Po umytí výrobek opláchněte čistou vodou a před uskladněním nechte oschnout. Výrobek nechte uschnout na vzduchu, nikoliv v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla.

K **desinfekci** používejte přípravky, které nemají nežádoucí vliv na syntetická vlákna.

Při nedodržení uvedených podmínek ohrožujete vlastní zdraví a bezpečnost!

PRAVIDELNÉ REVIZE

Pravidelná kontrola výstroje je **nezbytně nutná**: Vaše bezpečnost je závislá na účinnosti a trvanlivosti výrobce!

Před a po každém použití je vhodné výstroj podrobit důkladné vizuální zkoušce ohledně opotřebení a poškození. Přezkoušejte rovněž čitelnost označení výrobku! Poškozené a pádem přetížené systémy je třeba okamžitě vyloučit. Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

Při použití vybavení jako bezpečnostně-pracovní

pomůcky musí být dále dle požadavků normy EN 365 výzbroj **minimálně každých 12 měsíců** oprávněnou osobou za dodržení návodu k použití nebo výrobcem přezkoušena a v případě nutnosti nahrazena. O provedené zkoušce je třeba provést zápis (dokumentace výstroje, viz příložený zkušební list). Doporučuje se, zachytné zařízení označit datem příští nebo poslední kontrolní inspekce. Všimněte si také vnitrostátní pravidla pro testování intervalech.

Tato zkouška musí obsahovat následující:

- Kontrola celkového stavu: stáří, úplnost, stupeň znečištění, správná skladba.
- Kontrola štítku: Umístěn? Čitelný? (Označení CE, datum výroby, sériové číslo, norma EN, výrobce, označení, ...)
- Kontrola všech součástí s ohledem na mechanická poškození jako: zářezy, trhliny, vruby, oděry, deformace, výskyt žebrování, spleteniny, zhmožděnin.
- Kontrolu všech jednotlivých součástí ohledně tepelných nebo chemických poškození jako: slitky, zatvrdnutí.
- Kontrolu kovových součástí ohledně koroze a deformací.
- Kontrolu úplnosti koncových spojů, švů, uzlů.
- Kontrola všech uzávěrů popruhu ohledně bez vadné funkčnosti (např. správné zajištění)

Také zde platí: Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

ÚDRŽBA

Údržbu smí provádět pouze výrobce.

ŽIVOTNOST

Při řídkém použití a řádném skladování (viz bod Transport, skladování a čištění) může použitelnost výrobku obnášet až 10 roků ode dne výroby. Při intenzivním použití se podstatně snižuje životnost. Skutečná životnost závisí pouze na stavu výrobku, který je ovlivněn mnoha faktory (viz dále). Životnost se vlivem extrémních vlivů může omezit na jedno jediné použití anebo ještě méně, jestliže se vybavení poškodí před prvním použitím (např. při transportu).

Všeobecně platnou výpověď o celkové životnosti

výrobku nelze spolehlivě učinit, protože tato je závislá na nejrůznějších faktorech, jako např. (neúplný výčet): skladovací podmínky, ultrafialové záření, způsob a četnost použití, míra zacházení, údržba a péče, povětrnostní vlivy jako teplota, vlhkost, sníh, okolní vlivy jako sůl, písek, chemikálie a další.

Mechanická poškození nebo jiné negativní vlivy jako např. přímý sluneční osvit snižují podstatně životnost výrobku. Zbělené nebo odřené přize/pásky, jejich zbarvení nebo zatvrdnutí jsou spolehlivým příznakem pro vyřazení výrobku z provozu.

Zásadně platí: Jestliže uživatel z nějakého, na první pohled nevýrazného, důvodu má pochybnosti o neodpovídajícím stavu výrobku, je třeba jej vyřadit anebo nechat přezkoušet odbornou osobou. Výrobek, který vykazuje stopy opotřebení je nutné bezodkladně vyřadit z provozu!

Umělohmotné a textilní výrobky je třeba zásadně nejpozději po 10 letech použití od data výroby vyřadit.

Po zachycení pádu uživatele výrobek okamžitě vyřadte!

Köszönetünket fejezzük ki, amiért egy TEUFELBERGER-termék mellett döntött. Kérjük, gondosan olvassa el ezt a Használati útmutatót

FIGYELEM

Ezt a terméket csak olyan személyek használhatják, akik ismerik a biztonságos kezelést és rendelkeznek a használatához szükséges ismeretekkel és képességekkel, ill. ilyen személyek közvetlen felügyelete alatt állnak! A felszerelést személyesen kell a felhasználó rendelkezésére bocsátani. A felszerelés csak a meghatározott, korlátozott használati körülmények között és az előírt alkalmazási célra használható.

A használat előtt olvassa el és értse meg ezt a Használati útmutatót és tárolja azt a Termék mellett (pl. ha a későbbiekben újra el szeretné olvasni azt)

Ezzel a gyártó által nyújtott információval szállított terméknek elvégezték a típusvizsgálatot, a személyi védőfelszerelésekről szóló 2016/425 EU rendeletnek való megfelelésének tanúsítása érdekében CE-jelöléssel ellátott és megfelel a termék címkéjén megadott európai irányelveknek. A termék az itt megjelenítetteken kívül semmilyen más előírásnak nem felel meg.

Ha eladjuk, vagy más felhasználónak adjuk tovább a rendszert, akkor adjuk át a gyártói információkat is. Ha a rendszert más országban fogják használni, akkor az eladó / előző felhasználó felel annak bizonyosságáért, hogy a gyártói információkat a mindenkor országnyelvén bocsátja rendelkezésre.




A TEUFELBERGER nem felel az olyan közvetlen, közvetett, vagy véletlen következményekért / károkért, amelyek a termék használata közben, vagy után, szakszerűtlen használat, különösen hibás összeszerelés következményeként keletkeznek.

Teljesítmény: 03/2019, Modell: 6801114

FIGYELEM

A termékek használata veszélyes lehet. Termékeink csak a rendeltetésüknek megfelelően használhatók. Különösen nem használhatók, vagy a 2006/42/EK EU-irányelv szerinti emelési célokra. A vásárlónak kell gondoskodnia arról, hogy a felhasználó tisztában legyen a termék megfelelő használatával és a szükséges biztonsági intézkedésekkel. Szem előtt tartandó, hogy minden termék árokat okozhat, ha helytelenül használják, tárolják, tisztítják, vagy, ha túlterhelik. Nézzünk utána a nemzeti biztonsági rendelkezések, ipari ajánlások és szabványok helyi érvényességű követelményeinek is. A TEUFELBERGER® és a 拖飞宝® a TEUFELBERGER csoport nemzetközileg bejegyzett márkái.

A JELÖLÉSEK MAGYARÁZATA

CE 0408	CE igazolja a(z) 2016/425 EU rendelet alapvető követelményeinek betartását. A szám a vizsgálatot végző intézményt jelzi (0408 - TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
	Gyártó
Modell:	megjelölés (a termék neve)
Größe:	a termék méretének megadása
Max. Nennlast	Maximális névleges terhelés = a személy maximális súlya felszereléssel
EN 1498:2006	Mentőszijak vonatkozó jogszabály sorozatszám, folyamatosan
Lfd. Nr.:	(3-, vagy 4-jegyű) gyártási év/hónap
	Utalás arra, hogy a használati útmutatót el kell olvasni.
	

A textíliák mosására és ápolására vonatkozó, európai standardszimbólumok kerülnek alkalmazásra.

HASZNÁLATI TERÜLET

1./2. ábra, page 8: Mászóháromszög

EN 1498: A mentőszijak csak mentési célt szolgálnak és megtartják a mentendő személyt a mentés során az adott pozícióban: B-osztály: ülve.

FIGYELEM: Az EN 1498 szerinti mentőszijak nem tartoznak a PSA-biztonsági rendelet, ill. a 89/686/EWG EU-Irányelv szerinti zuhanásgátló személyi védőfelszereléshez.

A mentést végzőnek biztosítania kell, hogy a mentendő személy ne kerüljön veszlybe a mentőszijak elcsúszása, vagy a rögzítőelemekkel való érintkezés miatt (pl. véletlenül a mentendő személy fejének csapódó összekötőelem által).

Használata - a mentést végző személyzet megfelelő alkalmazása mellett is - a mentendő helytelen cselekvése (hibás mozgása, vagy más) révén is annak a mentőszíjából való kicsúszásához és lezuhanásához vezethet.

1. A helyes szíjméret kiválasztása:

Szíjméret: 100 cm-es testmagasságtól megfelelő

Maximális névleges terhelés: 130 kg
(= a személy maximális súlya felszereléssel)

2. Így helyezheti fel helyesen a mentőszíjat:

- Vezesse a vállszíjakat (fekete gumiszalag) a váll fölé.
- A mellszalagot vezesse a karok alá.
- Az Y-hevedert húzza át a lábakon (3. ábra, page 9).
- A mászóháromszöget zárja a mellszíj bekötőhurokja (bal és jobb) és az Y-heveder összekötésével egy megfelelő (az EN 362 szerinti), karabíner segítségével (**FIGYELEM:**kerülje a melléktengely nem megengedett terhelését). A méret beállításához a mellékelt textil-hurkok és fémgűrűk megfelelő kombinációja használható. (4., 5., 6. 7 - ábra, page 9).
- Karabíner lezárása (8. ábra, page 9).
- **FONTOS:** A mászóháromszög méretét feltétlenül úgy kell beállítani, hogy a mentendő személy biztos függőleges/ülő helyzetben legyen tartva (NEM háton függesztve), hogy ne csúszhasson ki a mászóháromszögből és a terhelés mindhárom bekötőhurkon egyenletesen legyen elosztva.

3. Az ütközési pont kiválasztása:

A személyes zuhanásvédelmi felszerelés ütközési pontjának (ütközési irányának) az EN 795-ös előírás szerint 12 kN-os erőt kell ellen tartania, ill. meg kell felelnie a használt zuhanásvédelmi felszerelés használati utasítása szerinti követelményeknek. Az ütközési pontnak mindig a használó fölött kell lennie.

A mentőhurok és az ütközési pont közötti összeköttetés meg kell, hogy feleljen az adott alkalmazásnak megfelelő jogszabálynak és azt be is kell vizsgálni:

A biztonság szempontjából fontos, hogy az ütközési pont helyzete és a munka kivitelezésének helyzete úgy legyen megválasztva, **dhogy a szabadesés megakadályozásra kerüljön.**

A test megtartásához berendezésként **csak egy felfogó-szíj használható egy felfogó-rendszerben.**

Az összekötőeszközöket nem szabad éles széleken átvezetni! A **kilengő mozgásokat** helyes megválasztásával csökkenteni kell.

HASZNÁLATI KORLÁTOZÁS

Ne végezzünk a kötéllal biztosított munkákat, ha fizikai állapota normál használat, vagy vészhelyzet esetén veszélyeztetheti a biztonságunkat!

Minden olyan változtatás, vagy kiegészítés, amely ebben a gyártói tájékoztatóban nincsen határozottan leírva, nem megengedett és ilyeneket csak a gyártó végezhet.

Alkoholos filctollal, vagy matricával egyedi feliratokat/jelöléseket nem szabad elhelyezni a termékek szövét összetevőin, mivel az ezekben a termékben található vegyi anyagok károsíthatják azok szilárdságát.

A HASZNÁLAT ELŐTT ÜGYELJÜNK AZ ALÁBBIakra!

A teljesség, a használatra való alkalmasság és a megfelelő működés biztosítása érdekében a kötelelet használat előtt vizuális ellenőrzésnek kell alávetni. Ha a felszerelést lezuhanás általi igénybevételnek tették ki, akkor azonnal ki kell vonni a használatból. A terméket már a legcsekélyebb kétség felmerülése esetén is le kell selejtezni, ill. csak akkor vehető ismét használatba, ha a termék ellenőrzése után ehhez egy szakértő írásban hozzájárul.

Meg kell bizonyosodni arról, hogy az **egyéb összetevőkkel történő használatra** vonatkozó ajánlásokat betartják: A személyi zuhanásgátló további összetevőinek meg kell felelnie a mindenkori 2016/425 EU rendelet harmonizált szabványainak. A felszerelés egyes részeinek olyan kombinációja révén, amely hátrányosan befolyásolja az adott felszerelés biztonságos működését, vagy az összeállított felszerelést, önmagát veszélyezteti!

Bizonyosodjon meg róla, hogy minden összetevő kompatibilis-e egymással. Bizonyosodjon meg róla, hogy minden összetevő helyes sorrendben van-e.

Amennyiben ezt elmulasztja, megnő a súlyos, vagy halálos sérülések veszélye. A használó felelős a megfelelő és időszzerű kockázatértékelésről való gondoskodásért az elvégzendő munkálatok során, beleértve a vészhelyzetet is.

Minden zsinórt és állító- berendezést rendszeresen ellenőrizni kell.

Az első használat előtt a felhasználónak **függeszekedés-ellenőrzést** kell végeznie, hogy megbizonyosodjon az ülőszíj megfelelő méretéről, illetve arról, hogy elegendő beállítási- lehetősége van-e és hogy az a használathoz megfelelő kényelmet kínál-e.

Már a használatot megelőzően rendelkezésre kell állnia egy olyan **mentési intézkedési tervnek**, amely az összes lehetséges vészhelyzetre kiterjed. A használat előtt és közben át kell gondolni, hogy a mentési intézkedéseket miként lehet biztonságosan és hatékonyan végrehajtani.

FÜGGESZKEDÉSI TRAUMA:

A szíjon való hosszadalmas, mozdulatlan függeszekedés (pl. öntudatlan állapotban) a vérkeringés korlátozásához és ennek következtében az úgynevezett „függeszekedési traumához” vezethet - FIGYELELEM, ÉLETVESZÉLY - azonnal hívjon MENTŐT!

Ennek lehetséges jelei többek között a sápadtság, izzadás, szapora légzés, látászavarok, szédülés, rosszullét. (a felsorolás nem teljes, a tünetek egyénenként jelentősen eltérőek lehetnek) Az érintett személyt ezért, amennyiben ez még lehetséges, egyéni intézkedéseknek kell alávetni ahhoz, hogy a lábokban fellépő vérpangást ellensúlyozzuk (többek között a lábak mozgatásával, vagy a lábhurkok tehermentesítésével a lábak alátámasztása révén - pl. talphurkokkal).

Amennyiben ez nem lehetséges, úgy a lehető leggyorsabban biztosítsuk a személy függő helyzetből történő kiszabadítását és a megfelelő orvosi elsősegély-ellátását.

FIGYELEM - NE FEKTESSE LE A SZEMÉLYT AZONNAL VÍZSZINTESEN, vagy FELPOLCOLT LÁBBAL -> ÉLETVESZÉLY!

A balesetet szenvedett személyt tegyük ülő, vagy guggoló helyzetbe, illetve öntudatlan állapotban stabil oldalfekvésbe lehetőleg felemelt felsőtesttel (a vérnek az alsó testrészből történő túl gyors visszaáramlása általi szívelégtelenség megakadályozására)

SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS

Termékeink textil anyagai PA-ból, vagy PES-ből állnak. A hőterhelés ezáltal soha nem haladhatja meg a 100°C-ot. A fém részek alumíniumból és acélból vannak. A vegyszerek kikezdhetik az anyagot és korlátozhatják a szilárdságát. Elszíneződés, vagy keményedés reakciója esetén biztonsági okokból a terméket ki kell vonni a használatból.

A **szállítás** mindig megfelelő csomagolásban történjen (szennyeződéstől, nedvességtől, vegyszerektől, UV-sugárzástól, mechanikus sérülésektől, stb. védetten történjen).

Tárolási feltételek:

- fénytől védetten (UV-sugárzás, hegesztő-berendezések, stb.),
- szárazon és tisztán
- szobahőmérsékleten
- vegyszerektől (folyadékoktól, gőzöktől, gázoktól, stb-től) és más agresszív hatásoktól távol,
- éles peremű tárgyaktól védetten.

Egy fényzáró kötélzsák jó védelmet biztosít.

Tisztításhoz öblítsük le a kötelet langyos vízzel, majd töröljük le nedves ruhával. A nedves kötelet tárolás előtt meg kell szárítani. A kötelet természetes módon kell megszáritani, ne helyezzük azt tűz, vagy más hőforrás közelébe.

Fertőtlenítésre csak olyan anyagokat szabad használni, amelyek nincsenek hatással a felhasznált szintetikus anyagokra.

Ezen rendelkezések be nem tartása esetén mindenki a saját biztonságát veszélyezteti!

REDSZERES ELLENŐRZÉS

A felszerelés rendszeres ellenőrzése **feltétlenül szükséges**: a saját biztonságunk a felszerelés hatékonyságától és szilárdságától függ!

Minden használat előtt és után ellenőrizni kell a felszerelés kopó elemeit, vagy sérüléseit. Ellenőrizze a termékjelölés olvashatóságát! A sérült, vagy lezuhanás által igénybe vett rendszereket azonnal ki kell vonni a használatból. A terméket már a legcsekélyebb kétség felmerülése esetén ki kell selejtezni, ill. meg kell vizsgáltatni egy szakértővel.

Emellett a felszerelést munkabiztonsági használat esetén, az EN 365 szabványnak megfelelően, legalább 12 havonta egyszer, az útmutató pon-

tos betartása mellett, felül kell vizsgáltatni egy szakértővel, vagy magával a gyártóval, és szükség esetén ki kell azt cserélni. Az ellenőrzésről feljegyzéseket kell vezetni (a felszerelés dokumentációját lásd a mellékelt ellenőrzőlapot). Ellenőrizze a vizsgálati időközök nemzeti szabályozási rendszerét.

Az ellenőrzésnek ki kell terjednie az alábbiakra:

- Az általános állapot ellenőrzésére: korra, hiánytalanságra, szennyeződésekre, megfelelő összetételre.
- A címkék ellenőrzése: Megvan? Olvasható? (CE- jelölés, gyártás ideje, sorozatszám, EU-jogszabály, gyártó, jelölés, ...)
- Az összes alkatórész ellenőrzésére olyan mechanikus sérülések szempontjából, mint pl. vágások, szakadások, bemetszések, nyíródások, deformációk, bordaképződés, összesodródás, törések.
- Az összes alkatórész ellenőrzésére olyan hőmérsékleti, vagy kémiai eredetű sérülések szempontjából, mint pl. olvadások, keményedések.
- A fém alkatrészek ellenőrzésére korrózió, vagy deformálódás szempontjából.
- A végcsatlakozások, varratok, csomók teljességének ellenőrzésére.
- Minden szj-zár tökéletes működésre vonatkozó ellenőrzése (pl. a rendeltetészerű reteszelés tekintetében)

Itt is az a szabály érvényes, hogy a terméket már a legcsekélyebb kétség esetén is ki kell selejtezni, ill. meg kell vizsgáltatni egy szakértővel.

KARBANTARTÁS

Karbantartást csak a gyártó végezhet.

ÉLETTARTAM

A használati időtartam csak ritka használat és szabályszerű tárolás (lásd a Szállítás, tárolás és tisztítás c. pontot) esetén érheti el a gyártás időpontjától számított 10 évet. Intenzív használat esetén jelentősen csökken az élettartam. A tényleges élettartam kizárólag a termék állapotától függ, amit számos tényező (lásd alább) befolyásol. Extrém körülmények hatására az élettartam akár egyetlen használatra is lecsökkenhet, vagy akár még rövidebbre is, ha a felszerelés még az első használat előtt megsérül (pl. szállítás közben).

A termék élettartamára vonatkozóan nem jelenthető ki egyértelműen semmi, mivel az több tényezőtől függ, úgymint (nem teljes felsorolás!) tárolási körülmények, UV-sugárzás, a használat intenzitása és gyakorisága, karbantartás/ápolás, környezeti hatások, mint pl. hőmérséklet, nedvesség, hó, sós, homokos, vegyszeres környezet,...

A mechanikus elhasználódás, vagy más hatások, pl. a napsugárzás, erősen lecsökkenthetik az élettartamot. A kifakult, vagy felhorzsoltszálak / hevederek, elszíneződések és keményedések biztos jelei annak, hogy a terméket ki kell vonni a forgalomból.

Általánosan érvényes, hogy, ha a felhasználó valamilyen – az első pillanatban bármilyen jelentéktelennek tűnő – okból nem biztos abban, hogy a termék megfelelő-e, akkor ki kell azt vonni a forgalomból és meg kell vizsgáltatni egy szakértővel. Az elhasználódás jeleit mutató terméket selejtezni ki!

A műanyag-, vagy textil termékeket általánosságban véve legkésőbb a gyártástól számított 10 éven belül ki kell vonni a használatból.

Esés esetén a terméket okvetlenül ki kell cserélni!

Zahvaljujemo se, da ste se odločili za proizvod TEUFELBERGER. Prosim pozorno preberite navodila za uporabo

POZOR

Ta proizvod smejo uporabljati samo osebe, ki so seznanjene z njegovo varno uporabo in so ustrezno sposobne pravilno ravnati z njim oz. je uporaba proizvoda dovoljena samo pod neposrednim nadzorstvom takšnih oseb! Opremo naj uporabnik osebno dobi na razpolago. Opremo je dovoljeno uporabljati samo pod imenovanimi omejenimi pogoji uporabe in za predvideni namen uporabe.

Pred uporabo preberite in razumite ta navodila za uporabo in jih vedno shranite ob proizvodu (npr. za kasnejše branje).

Proizvod, dostavljen skupno s temi informacijami proizvajalca, je preverjen glede skladnosti s predpisi, CE-označen, kar potrjuje skladnost z uredbo Evropske skupnosti 2016/425 o osebnih zaščitnih opreman in odgovarja evropskim standardom, ki so navedeni na etiketi proizvoda. Proizvod pa ne odgovarja nobenim drugim standardom, razen da izrecno opozarjamo na to.

Če sistem prodate ali date naprej drugemu uporabniku, je treba dodati tudi informacije proizvajalca. Če kdo želi sistem uporabljati v kakšni drugi državi, je prodajalec / prejšnji uporabnik odgovoren za to, da odjemalec prejme tudi pripravljene informacije proizvajalca v državnem jeziku ustrezne države.

TEUFELBERGER ni odgovoren za posredne, neposredne ali naključne posledice / škode, ki nastanejo med uporabo ali po uporabi proizvoda in ki izvirajo iz neustrezne uporabe, predvsem zaradi napačne sestavitve.

Izhod: 03/2019, Model: 6801114

POJASNILO K OZNAKI

CE 0408 CE potrjuje upoštevanje temeljnih zahtev uredbe Evropske skupnosti 2016/425. Številka označuje Inštitut za testiranje (0408 za TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien/Dunaj).



Proizvajalec
Model: oznaka (ime proizvoda)
Größe: navedba velikosti proizvoda
Max. Nennlast Maksimalna nominalna obremenitev = maksimalna teža osebe vključno z opremo

EN 1498:2006 standard za rešilne zaponke
Lfd. Nr.: serijska številka, zaporedno



(3- do 4-mestna)
leto/mesec proizvodnje
Opozorilo, da je treba navodilo za uporabo prebrati.

Uporabljeni so evropski standardni simboli za pranje in nego tekstila.

UPORABA

Ilustracija 1/2, page 8: Varovalnega trikotnika

EN 1498: Rešilne zaponke služijo izključno namenu rešitve in med postopkom kakšne rešitve držijo osebo, ki jo je treba rešiti, v navedeni poziciji. Razred B: sede.

POZOR: Rešilne zaponke v skladu z EN 1498 niso sestavni deli osebne zaščitne opreme za zaščito pred padci v smislu uredbe o osebnih zaščitnih opreman oz. v smislu smernice EU 89/686/EGS.

Rešilec mora zagotoviti, da oseba, ki jo je treba rešiti, ni v nevarnosti zaradi premikanja pasov rešilne zaponke ali zaradi stika s pritrdjevalnimi elementi (npr. da bi se lahko kakšen povezovalni element med nepričakovanim dogodkom dotaknil glave osebe, ki jo je treba rešiti).

OPOZORILO

Uporaba izdelkov je lahko nevarna. Naši izdelki se smejo uporabljati le za uporabo, za katero so namenjeni. Še posebej se ne smejo uporabljati za varovanje oseb ali za namene dviganja v smislu EU-RL 2006/42/ES. Kupec mora skrbeti za to, da so uporabniki seznanjeni s pravilno uporabo in potrebnimi varnostnimi ukrepi. Pomislite na to, da lahko vsak izdelek povzroči škodo, če se napačno uporablja, shranjuje, čisti ali preobremeni. Preverite nacionalne varnostne predpise, industrijska priporočila in standarde glede lokalno veljavnih zahtev. TEUFELBERGER® in 拖飞宝® sta mednarodno registrirani znamki skupine TEUFELBERGER.

Njihova uporaba – tudi ob popolnoma pravilnem ravnanju s strani reševalnega osebja – lahko zaradi neprimerne vedenja ljudi, ki jih je treba rešiti (napačni gibi in druge podobne zadeve), privedejo do tega, da osebe, ki potrebujejo pomoč, zdrknejo iz rešilnih zaponk in sledi padec.

1. Izbor pravilne velikosti pasu:

Velikost pasu: primerna za telesno velikost od 100 cm naprej

Maksimalna nominalna obremenitev: 130 kg
(= maksimalna teža osebe vključno z opremo)

2. Tako pravilno namestite rešilno zaponko:

- Naramnice (črn gumijast trak) položite čez rame.
- Prsni pas namestite pod rokami.
- Mednožni trak potegnite skozi prostor med nogami (ilustracija 3, page 9).
- Varovalni trikotnik zaprite s pomočjo poveza-ve veznih zank prsnega pasu (levo in desno) ter mednožnega traka s pomočjo za to primerne karabinke (v skladu z EN 362, **POZOR:** preprečite nedopustne obremenitve stranskih osi).
Za prilagoditev primerne velikosti lahko ustrezno kombinirate razpoložljive tekstilne zanke in kovinaste obroče (ilustracije 4, 5, 6, 7, page 9).
- Zapahnite karabinke (ilustracija 8, page 9).
- **POMEMBNO:** Velikost varovalnega trikotnika mora nujno biti prilagojena tako, da drži osebo, ki jo je treba rešiti, varno v navpičnem/sedežnem položaju (NE v hrbtni legi), tako da oseba ne more zdrkniti iz varovalnega trikotnika in da se obremenitev enakomerno razdeli na vse tri vezne zanke.

3. Tako izberete pravilno sidrišče:

Sidrišče (sidriščna priprava) za osebno zaščitno opremo pred padcem mora v skladu z EN 795 zdržati silo 12 kN oz. mora odgovarjati zahtevam v navodilih za uporabo uporabljenega sistema za zaščito pred padcem. Sidrišče naj se vedno nahaja nad uporabnikom.

Povezava med reševalno zanko in sidriščem mora biti v skladu s standardi, ki odgovarjajo tej vrsti uporabe, in mora biti strokovno preverjena: Za varnost je bistveno, da izberete pozicijo sidrišča in način izvajanja dela tako, da **preprečite prosti pad.**

Kot napravo za zadrževanje telesa **v enem sistemu za zaščito pred padcem je dovoljeno uporabljati samo en pas za zaščito pred padcem.**

Povezovalnih sredstev ni dovoljeno voditi čez ostre robove! Je s pomočjo izbire pravilnega sidrišča treba **preprečiti nihaje.**

OMEJITEV UPORABE

Ne izvajajte del, pri katerih se potrebuje vrv, če bi bila lahko zaradi vaše telesne pripravljenosti ob običajni uporabi ali v primeru sile ogrožena vaša varnost!

Vse spremembe ali dopolnitve, ki niso izrecno opisane v teh informacijah proizvajalca, niso dovoljene in jih sme izvesti samo proizvajalec sam.

Individualni napisi/označbe neposredno na tekstilnih sestavnih delih proizvodov s pomočjo permanentnih flomastrov ali nalepk niso dopuščeni, ker kemične snovi, ki jih vsebujejo ti proizvodi, lahko negativno vplivajo na trdnost teh materialov.

UPOŠTEVATI PRED UPORABO!

Pred uporabo je treba vrv vizualno preveriti, da se zagotovi popolnost, uporabno stanje in pravilno delovanje. Če je bila oprema zaradi padca obremenjena, jo je treba vzeti iz uporabe.

Celo ob najmanjšem dvomu je treba izdelek izločiti oz. se ga sme ponovno uporabljati šele, če se je strokovnjak po pregledu s tem pisno strinjal.

Zagotoviti je treba, da se upoštevajo priporočila za uporabo **v kombinaciji z drugimi sestavnimi deli:** Nadaljnji sestavni deli za zaščito oseb pred padcem morajo odgovarjati trenutnim harmoniziranim standardom k uredbi Evropske skupnosti 2016/425. S kombinacijo delov opreme, ki lahko ovirajo varno delovanje enega dela opreme ali pa sestavljene celotne opreme, se sami sebe spravljate v nevarnost!

Zagotoviti je treba, da so vsi uporabljeni sestavni deli kompatibilni. Vsi sestavni deli morajo biti pravilno sestavljeni in razvrščeni. Če tega ne storite, tvegate težke ali celo smrtne poškodbe. Uporabnik sam odgovarja za to, da se ocenjujeta relevantno in „aktualno“ tveganje za dela, ki jih je treba izvesti, ta ocena mora vključevati tudi skrajne primere.

Vse zaponke in nastavitvene naprave je treba redno preveriti.

Pred prvo uporabo mora uporabnik na varnem mestu izvesti **preizkus v visečem stanju**, da zagotovi, da ima sedežni pas pravilno velikost in zadosti nastavitvenih možnosti ter da za namenjeno uporabo nudi primerno udobnost.

Pred uporabo mora obstajati **načrt za reševalne ukrepe**, ki upošteva vse možne nujne primere. Pred in med uporabo je treba razmišljati o tem, kako se lahko reševalni ukrepu varno in učinkovito izvedejo.

TRAVMA ZARADI VIŠENJA:

Če kdo predolgo brez gibanja visi v pasu (npr. ob nezavesti), lahko pride do okrnitve krvnega pretoka in naposled to lahko pelje do tako imenovane »travme zaradi višenja« - POZOR, SMRTNA NEVARNOST – takoj je treba sprožiti KLIC V SILI!

Možni simptomi za travmo so med drugim bledica, potenje, naduha, motnje vida, vrtoglavica, slabost (seznam je nepopoln, simptomi so lahko v posameznih primerih zelo različni). Prizadeta oseba mora torej, če je še možno, samostojno ustrezno ukrepati in delovati proti okrnitvi krvnega pretoka (med drugim s pomočjo gibanja nog ali razbremenitve nožnih zank z opiranjem nog – npr. v stopalnih zankah). Če to ni možno, je nujno treba zagotoviti najhitrejšo pomoč, rešitev osebe iz visečega položaja in takojšnjo ustrezno zdravstveno oskrbo na licu mesta.

POZOR – PRIZADETEGA NE SPRAVLJAJTE TAKOJ V RAVNO LEGO ALI LEGO ZA ŠOK -> SMRTNA NEVARNOST!

Poškodovana oseba naj bo v sedečem položaju ali pa naj čepi, v primeru nezavesti jo je treba spraviti v stabilno lego na boku, po možnosti naj bo zgornji del telesa dvignjen (preprečevanje odpovedi srca ali prehitrega krvnega pretoka nazaj iz spodnjega dela telesa).

TRANSPORT, SHRANJEVANJE IN ČIŠČENJE

Tekstilne snovi naših proizvodov sestojijo iz poliamida ali poliestra. Toplotna obremenitev torej nikoli ne sme prekoračiti 100°C. Deli okovja sestojijo iz aluminija in jekla. Kemijske snovi lahko korodirajo material in lahko trpi njegova trdnost. Ob reakcijah kot spremembah barve ali otrdevanju je proizvod iz varnostnih razlogov treba takoj izločiti.

Transport je vedno treba izvesti v ustrezni embalaži (zaščita pred umazanijo, vlago, kemijskimi snovmi, UV-sevanjem, mehanskim poškodbam itn.).

Pogoji shranjevanja:

- zaščiten pred svetlobo (UV svanje, varilni aparati...),
- suho in čisto mesto
- pri sobni temperaturi
- proč od kemikalij (tekočine, hlapi, plini...) in drugih agresivnih pogojev,
- zaščiten pred predmeti z ostrimi robovi

Za **čiščenje** vrv splaknite z mlačno vodo in jo obrišite z vlažno krpo. Vlažno vrv je treba posušiti, preden jo spravite. Vrv je treba posušiti na naraven način, ne v bližini ognja ali drugih virov toplote.

Za **dezinfekcijo** se smejo uporabljati le snovi, ki ne vplivajo na uporabljene sintetične materiale.

Ob neupoštevanju teh pogojev ogrožate svoje življenje!

REDNO PREVERJANJE

Redno preverjanje opreme je nujno potrebno:

Vaša varnost je odvisna od učinkovitosti in trajnosti opreme!

Pred vsako uporabo in po njej je treba preveriti opremo glede morebitne obrabe ali pa poškodb.

Preverite berljivost oznake proizvoda! Poškodovane ali zaradi padca obremenjene sisteme je treba takoj vzeti iz uporabe. Ob najmanjši negotovosti je treba izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak.

Nadalje mora opremo pri uporabi v varnosti pri delu, v skladu z EN 365, najmanj **vsakih 12 mesecev** pregledati strokovnjak ob natančnem upoštevanju navodil ali proizvajalec sam in jo po potrebi zamenjati. O tem pregledu je treba voditi pisne zapise (dokumentacija opreme, primerjaj priloženi kontrolni list). Preverite narodni pravilnik in predpise glede presledkov med kontrolami.

Ta pregled mora vsebovati:

- Kontrola splošnega stanja: starost, popolnost, umazanija, pravilna sestava.
- Kontrola etikete: Obstaja? Je čitljiva? (Označba CE, datum proizvodnje, serijska številka, standard EN, proizvajalec, oznaka, ...)
- Kontrola vseh posameznih delov glede mehanskih poškodb, kot so: rezi, prtrgi, zarezje, poškodbe pri drgnjenju, deformacije, nastajanje reber, zavozlanost, zmečkanine.

- Kontrola vseh posameznih delov glede termičnih ali kemičnih poškodb, kot so: spajanja, otrdelosti
- Kontrola kovinskih delov glede korozije in deformacije.
- Kontrola popolnosti končnih spojev, šivov, vozlov.
- Kontrola vseh zaponk pasu glede njihovega brezhibnega delovanja (npr. da je mogoče zapreti zaponke v skladu s predpisi)

Tudi tu velja: Ob najmanjši negotovosti je treba izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak.

VZDRŽEVANJE

Vzdrževanja sme izvajati le proizvajalec.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Le pri redki uporabi in pravilnem shranjevanju (glejte točko Transport, shranjevanje in čiščenje) lahko uporabna doba traja do 10 let od datuma izdelave. Ob intenzivni uporabi se življenjska doba bistveno skrajša. Dejanska življenjska doba je odvisna izključno od stanja izdelka, na katerega vplivajo številni faktorji (gl. spodaj). Zaradi ekstremnih vplivov se lahko zmanjša na enkratno uporabo ali še manj, če se oprema še pred prvo uporabo (npr. med transportom) poškoduje.

Izrecno ni mogoče dati splošne informacije o življenjski dobi proizvoda, ker je le-ta odvisna od številnih dejavnikov kot npr. (seznam ni popoln!) razmer skladiščenja, UV-sevanja, intenzivnosti in pogostosti uporabe, vzdrževanja/nege, vremenskih vplivov kot temperature, vlage, snega; okolice kot soli, peska, kemijskih snovi, ...

Mehanska obraba ali drugi vplivi, kot npr. delovanje sončne svetlobe, močno zmanjšujejo življenjsko dobo. Obledela ali odrgnjena vlakna / trakovi, obrarvanja in otrdelosti so zanesljiv znak, da je treba izdelek vzeti iz prometa.

V splošnem velja: Če uporabnik iz kateregakoli - v prvem trenutku tudi še tako nepomembnega - razloga ni gotov, da je izdelek ustrezen, je treba le-tega vzeti iz prometa in ga mora pregledati strokovnjak. Izdelek, ki izkazuje obrabe, izločite!

Plastične ali tekstilne proizvode je načelno treba izločiti iz uporabe najkasneje po desetih letih od datuma proizvodnje.

Po padcu je treba izdelek obvezno zamenjati!

TEUFELBERGER ürününü seçtiğiniz için size teşekkür ederiz. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.

DİKKAT

Bu ürün sadece ürünün güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ilgili bilgi ve beceriye sahip kişiler tarafından veya bu kişilerin gözetimi altında kullanılabilir! Donanımın bireysel olarak kullanıcıya tahsis edilmesi gerekir. Sadece belirlenmiş sınırlı kullanım şartları altında ve öngörülen kullanım amacı için kullanılmalıdır.

Kullanım öncesi bu Kullanım kılavuzunu okuyun ve anlayın ve ürünün yanında muhafaza edin (örn. ilerde incelemek üzere)




Bu üretici bilgisi ile teslim edilen bu ürün, kişisel koruyucu ekipmanlara ilişkin (AB) 2016/425 direktifi ile uygunluğunu teyit etmek için numune kontrollüdür ve CE işaretine sahiptir ve ürün etiketinde belirtilen Avrupa normlarını yerine getirmektedir. Açıkça belirtilmediği süre bu ürün, başka normlarla uyumlu değildir.

Sistemin satılması veya bir başka kullanıcıya devredilmesi durumunda bu üretici bilgilerinin de birlikte verilmesi gerekmektedir. Sistemin bir başka ülkede kullanılması gerektiği durumda, bu üretici bilgilerinin ilgili ülke dilinde hazır bulundurulması satıcının/önceki sahibinin sorumluluğundadır.

Ürünün kullanımı veya ürünün kullanılmasından sonra amacına uygun olmayan kullanım, özellikle hatalı montaj nedeniyle meydana gelebilecek olan doğrudan, dolaylı ya da tesadüfi zararlar/hasarlar- dan TEUFELBERGER sorumlu değildir.

Baskı 03/2019, Ürün no: 6801114

İŞARETLEMeye YÖNELİK AÇIKLAMA

CE 0408	CE, (AB) 2016/425 direktifin önemli gereksinimlerinin yerine getirildiğini belgelemektedir. Numara, kontrol enstitüsünü belirtmektedir (TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Viyana için 0408). Üretici
	
Modell:	Tanımlama (ürünün adı)
Größe:	Ürünün beden büyüklüğü bilgileri
Max. Nennlast	Maksimum nominal yük = donanım dahil kişinin azami ağırlığı
EN 1498:2006	Kurtarma halkası kemeri standardı
Lfd. Nr.:	seri numarası, sıralı (3 veya 4 haneli)
	Üretim yılı/ayı
	Kullanım kılavuzunun okunması gerektiğine ilişkin bilgi.

Tekstillerin yıkanması ve bakımı ile ilgili standart Avrupa sembolleri kullanılır.

KULLANIM

Resim 1/2, sayfa 8: Dağlar üçgen

EN 1498: Kurtarma halkaları sadece kurtarma amaçlıdır ve kurtarılacak kişiyi kurtarma işlemi esnasında öngörülen pozisyonda tutarlar: Sınıf B: oturarak.

DİKKAT: EN 1498 uyarınca kurtarma halkaları KKD güvenlik düzenlemesi ya da 89/686/ EWG AB direktifi gereği düşmeye karşı kişisel koruyucu donanımların bir parçası değildir.

Kurtarıcı, kurtarılacak kişinin kurtarma halkasının kemerlerinin kaymalarından veya sabitleme elemanları ile temasdan (örn. istem dışı bir olayda kurtarılacak kişinin başından bağlantı elemanını sürmesi) dolayı tehlike altında olmadığını sağlamalıdır.

DİKKAT

Ürünlerin kullanılması tehlikeli olabilir. Ürünlerimiz sadece öngörüldükleri uygulamalar için kullanılabilir. 2006/42/AT sayılı AB yönetmeliği anlamında kaldırma amaçları için kullanılmalarına izin verilmez. Müşteri, kullanıcının doğru uygulamayı yapmasını ve gerekli güvenlik tedbirleri hakkında bilgi sahibi olmasını sağlamakla sorumludur. Lütfen yanlış kullanıldığı, depolandığı, temizlendiği veya aşırı yüklendiği durumlarda her ürünün zarara yol açabileceğini dikkate alın. Güvenlik kurallarını, endüstri önerilerini ve normları, geçerli talepler konusunda kontrol edin. TEUFELBERGER® ve 拖飞宝®, TEUFELBERGER Grubunun uluslararası tescilli markalarıdır.

Kurtarma girişiminiz - kurtarma personeli tarafından doğru uygulamada dahi - kurtarılacak kişinin hatalı davranışlarından (yanlış hareketler ve daha fazlası) dolayı kurtarılacak kişinin kurtarma halkalarından kayarak çıkmasına ve dolayısıyla düşmesine neden olabilir.

1. Doğru kemer büyüklüğünün seçimi:

Kemer büyüklüğü: 100 cm ve üstü boylar için uygundur

Maksimum nominal yük: 130 kg
(= donanım dahil kişinin azami ağırlığı)

2. Kurtarma halkası aşağıdaki gibi doğru şekilde takılır:

- Omuz bantlarını (siyah lastik kemer) omuzların üzerine koyun.
- Göğüs bandı kolların altından geçirin.
- Pantolon ağı kemerini bacakların arasından geçirin (Res. 3, sayfa 9)
- Kurtarma üçgenini, göğüs bandın bağlama halkalarını (sol ve sağ) pantolon ağı kemeri ile bunun için uygun bir karabiner (EN 362 uyarınca, **DİKKAT:** yan eksene izinsiz yüklemeleri önleyin) vasıtasıyla bağlayarak kilitleyin. Boyut uyarlaması için mevcut tekstil halkaları ve metal halkalar uygun şekilde kombine edilebilir. (Res. 4, 5, 6 7, sayfa 9).
- Karabinerin kilitlemesi (Res. 8, sayfa 9).
- **ÖNEMLİ:** Kurtarma üçgeninin boyutu mutlaka kurtarılacak kişinin güvenli bir şekilde dik/ oturma pozisyonunda tutulacak (sırtüstü DEĞİL), kurtarma üçgeninden kayıp çıkmayacak ve yüklemeye düzenli bir şekilde tüm bağlama halkalarına dağıtılmış olarak uyarlanmalıdır.

3.. Dayanak noktası seçimi aşağıdaki gibi uygulanır:

Kişisel koruyucu donanımın dayanak noktası (dayanak yönü), EN 795 standardı uyarınca 12 kN değerinde bir güce karşı dayanıklı olmalıdır veya kullanılan düşmeye karşı koruyucu sistemin kullanım talimatında yer alan koşulları karşılamalıdır. Dayanak noktası daima kullanıcının üst tarafında bulunmalıdır.

Kurtarma halkası ve dayanak noktası bağlantısı ilgili kullanım standardı uyarınca uygun ve kontrol edilmiş olmalıdır:

Emniyet için dayanak noktası konumunun ve çalışma şeklinin, **serbest düşüşün önlenerek şekilde seçilmesi önemlidir.**

Bir tutma sisteminde vücut tutma düzeneği olarsadece bir tutma kemeri kullanılabilir.

Bağlantı araçları keskin kenarlar üzerinden geçirilmemelidir! **Sallanma hareketlerinden, uygun dayanak noktası seçimi ile kaçınılmalıdır.**

KULLANIM SINIRLAMALARI

Fiziksel durumunuz nedeniyle normal kullanımda veya acil durumda güvenliğinizi etkileyecek halde olması durumunda halat destekli çalışmaları yapmayın!

Bu üretici bilgilendirmesinde özellikle açıklanmamış olan yapılan her değişikliğe veya ilavelere izin verilmemiştir ve sadece üretici tarafından uygulanabilir.

Tekstil ürünlerde kalıcı fosforlu kalem veya çıkartma ile doğrudan tekstil bileşenlerin üzerine bireysel yazılar/işaretler yazmak yasaktır, zira bu ürünlerde bulunan kimyasal maddeler, kemer bantların mukavemetini etkileyebilirler.

KULLANIMDAN ÖNCE DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLER!

Tamliğini, kullanıma uygunluğunu ve doğru fonksiyonunu tespit etmek için her halatin kullanımdan önce bir görsel kontrolden geçmesi gerekmektedir. Donanımın bir düşme esnasında kullanılmış olması durumunda donanımın derhal kullanımdan alınması gerekir. En ufak şüphede dahi ürünün kullanımdan alınması ya da uzman bir kişi tarafından kullanımı onaylandıktan sonra kullanılması gerekir.

Diğer bileşenler ile kullanım için verilen tavsiyelere uyulması sağlanmalıdır: Kişileri düşmeye karşı koruyucu emniyetlerin diğer bileşenlerin, ilgili uyumlaştırılmış (AB) 2016/425 direktifi ile uyumlu olmak zorundadır.

Bir donanım parçasının veya birleştirilmiş donanımın emniyetli fonksiyonunu olumsuz etkileyen donanım parçalarını kombine ettiğinizde, kendinizi tehlikeye atmış olursunuz! Tüm bileşenlerin uyumluluğunu kontrol edin. Tüm

biyeşenlerin doğru sıralanmasını sağlayın. Bu ihmal edildiğinde, ağır veya ölümcül yaralanma riski artar. Acil durumları da kapsayan risk değerlendirmesinin yürütülecek çalışmaları için uygun ve "güncel" olmasını sağlamak, kullanıcının sorumluluğundadır.

Tüm tokalar ve ayarlama düzenekleri düzenli olarak kontrol edilmelidir.

Kullanıcı, oturma emniyet kemerinin doğru büyüklüğüne ve yeterli derecede ayarlanmış olanağına sahip olup olmadığını ve amaçlanan kullanım için uygun rahatlığı sağlayıp sağlayamadığını tespit etmek için ilk kullanımdan önce, emniyetli bir yerde bir Asılma testi yapılmalıdır.

Kullanımdan önce, her türlü acil durumu dik-kate alan bir Kurtarma tedbirleri planı hazır bulundurulmalıdır. Kullanımdan önce ve kullanım sırasında kurtarma tedbirlerinin güvenli ve etkili bir biçimde nasıl uygulanacağı düşünülmelidir.

ASILI KALMA TRAVMASI:

Kemerde uzun süreli, hareketsiz asılı kalmak (örn. bir bayılma durumunda), kan dolaşımının sınırlandırılmasına neden olabilir ve bunun sonucunda "asılı kalma travması" denilen durum meydana gelebilir – DİKKAT HAYATİ TEHLİKE – derhal ACİL YARDIM istenmelidir!

Olası belirtiler diğerlerinin yanında solukluk, terleme, kısa kısa nefes alma, görme bozuklukları, baş dönmesi, mide bulantısıdır. (Liste eksiktir, semptomlar kişiye göre çok farklı olabilir) İlgili kişinin kendisi bu nedenle şayet hala mümkün ise, bacaklarda kanın birikmesini engellemek için kendi önlemlerini almalıdır (diğerlerinin yanında bacaklarını oynatarak veya bacaklarını dayayarak bacak halkalarının yükünü almalıdır – örn. ayak basma halkaları). Şayet bu mümkün değil ise kişinin mutlaka en çabuk şekilde asılı konumdan kurtarılması ve uygun medikal ilk yardımın yapılması gerekir.

DİKKAT – ANİ YATAY DÜZ KONUMA veya ŞOK KONUMUNA ALINMAMALIDIR -> HAYATİ TEHLİKE!

Kaza geçiren kişi ya oturma konumuna ya da diz çökme konumuna alınmalıdır veya bayılma durumunda bedeni mümkün olduğu kadar dik tutulmalıdır (bir kalp yetmezliğine neden olan, kanın alt bedenden üst bedene çok hızlı akmasını engellemek için)

TAŞIMA, DEPOLAMA & TEMİZLEME

Ürünlerimizin tekstil malzemeleri PA veya PES malzemelerinden oluşmaktadır. Bundan dolayı sıcaklığın asla 100°C'yi aşmaması gerekir. Ek parçalar alüminyum ve çelikten oluşmaktadır. Kimyasal maddelerden dolayı malzeme aşınarak zarar görebilir ve sağlamlığı olumsuz etkilenebilir. Renklenme, sertleşme durumlarında ürün güvenlik nedenlerinden dolayı atılmalıdır.

Nakliye işlemi daima uygun bir ambalajda gerçekleştirilmelidir (kirden, nemden, kimyasallardan, UV ışınlarından, mekanik hasarlardan vs. korunarak)

Depolama koşulları:

- Işıktan korunmalı olarak (UV ışınları, kaynak aletleri...),
- Kuru ve temiz
- Oda sıcaklığında,
- Kimyasallardan (sıvılar, buharlar, gazlar...) ve diğer aşındırıcı şartlardan uzakta,
- Keskin kenarlı nesnelere karşı korunmalı olarak

Temizleme için halatı ılık su ile yıkayın ve nemli bir bezle silin.

Islak halatı depolamadan önce kurutun. Halat açık havada kurutulmalıdır, ateş veya diğer ısı kaynaklarından uzak tutun.

Dezenfeksiyon için, kullanılan sentetik malzemelere karşı etkisi bulunmayan maddeler kullanılmalıdır.

Bu koşullara uymamanız durumunda kendinizi tehlikeye atmış olursunuz!

DÜZENLİ KONTROLLER

Donanımın düzenli olarak kontrol edilmesi **kesinlikle zorunludur**: Güvenliğiniz, donanımın etkisine ve sağlamlığına bağlıdır!

Her kullanım öncesi ve sonrası, donanımın aşınma veya hasar açısından kontrol edilmesi gerekir. Ürün etiketlemesinin okunabilirliğini kontrol edin! Hasarlı veya düşme yüküne maruz kalmış sistemlerin derhal kullanımdan alınması gerekir. En ufak şüphe durumunda ürün kullanımdan alınmalı ve uzman bir kişiye kontrol ettirilmelidir. Donanım ayrıca iş güvenliğinde kullanıldığında EN 365 uygunluğunda **en az her 12 ayda** bir uzman

bir kişi tarafından bu kılavuz dikkate alınarak ya da üretici tarafından kontrol edilmeli ve gerektiğinde değiştirilmelidir. Bu kontroller hakkında kayıtlar (donanımın dokümantasyonu, ekteki kontrol formu ile karşılaştırma) tutulmalıdır. Kontrol aralıkları için ulusal düzenlemeleri kontrol edin.

Kontrol şunları içermelidir:

- Genel durum kontrolü: Yaş, tamlık, kirlilik, doğru birleştirme.
- Etiket kontrolü: Mevcut mu? Okunabiliyor mu? (CE-işareti, üretim tarihi, seri numarası, EN-standardı, üretici, tanımlama, ...)
- Münferit parçalarda mekanik hasar kontrolü: Kesikler, kopuklar, çentikler, sürtünmeler, deformasyonlar, oluk oluşumu, yumaklar, ezilmeler.
- Münferit parçalarda termik veya mekanik hasar kontrolü: Erimeler, sertleşmeler
- Metal parçalarda korozyon ve deformasyon kontrolü.
- Bağlantı uçlarının, dikişlerin, düğümlerin kontrolü.
- Tüm kemer kilitlerinin kusursuz fonksiyonunun kontrolü yapılmalıdır (örn. amacına uygun kilitlenme)

Bu alanda da geçerli olan: En ufak şüphe durumunda ürün kullanımdan alınmalı ve uzman bir kişiye kontrol ettirilmelidir.

KORUYUCU BAKIM

Koruyucu bakımlar sadece üretici tarafından gerçekleştirilebilir.

KULLANIM ÖMRÜ

Çok sık kullanılmadığı ve uygun şekilde depolandığı (Taşıma, Depolama ve Temizlik bölümüne bakınız) sürece kullanım süresi üretim tarihinden itibaren 10 yıldır. Yoğun bir kullanımda kullanım ömrü oldukça azalır. Gerçek kullanım ömrü, çok sayıda faktörler tarafından etkilenen ürün durumuna bağlıdır. Aşırı etkiler dolayısıyla sadece tek bir kullanımla sınırlı olabilir veya donanımın ilk kullanımdan önce hasar görmesi (örn. taşıma esnasında) durumunda hiç kullanılmayabilir.

Değişik etkenlere bağlı olmasından dolayı ürünün kullanım ömrünün süresine dair kesin bir açıklama

yapılamamaktadır, örn. (liste eksik!) depolama koşulları; UV ışınları, kullanım sıklığı ve yoğunluğu, bakım/onarım, sıcaklık, nem, kar gibi hava şartlarının etkisine; çevrede bulunan tuz, kum, kimyasallara vs. bağlı olduğundan dolayı kullanım süresi belirtilemez.

Mekanik aşınma ve örn. güneş ışığı etkisi gibi diğer etkiler kullanım ömrünü önemli derecede kısaltır. Ağarmış veya aşınmış lifler / kemer bantları, renk değiştirme ve sertleşmeler, ürünün kullanımdan alınması için açık işaretlerdir.

Genel olarak geçerli olan: Kullanıcının herhangi bir sebepten dolayı (ilk bakışta önemli olarak görülmesi de) emin olamadığı durumlarda ürünün kullanımdan alınması ve uzman bir kişiye kontrol ettirmesi gerekir. Aşınma işaretleri gösteren ürünleri kullanımdan alın!

Genel olarak plastik ve tekstil ürünleri, üretim tarihinden itibaren en geç 10 yıl sonra atılmalıdır.

Bir düşme sonrasında ürün kesinlikle değiştirilmelidir!

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Konformitätserklärung ist im Download-Bereich von www.teufelberger.com (Kategorie: Konformitätserklärung) zugänglich.

EN

DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity can be accessed in the download area of www.teufelberger.com (category: declaration of conformity).

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le document est disponible dans la zone de téléchargement de www.teufelberger.com (catégorie : declaration of conformity).

NL

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Dit document staat in de download-sectie onder www.teufelberger.com ter beschikking. (categorie: declaration of conformity).

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il documento è disponibile per il download al sito www.teufelberger.com. (Categoria: declaration of conformity).

SE

KONFORMITETS FÖRKLARING

Dokumentet kan laddas ner från nedladdningarna på www.teufelberger.com (Kategori: declaration of conformity).

ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El documento está disponible en el área de descargas de www.teufelberger.com. (Categoría: declaration of conformity).

DK

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Dokumentet kan downloades på www.teufelberger.com. (Kategori: declaration of conformity).

FI

VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS

Asiakirjan voi ladata sivustolta www.teufelberger.com latausosiosta. (luokka: declaration of conformity).

CZ

CERTIFIKÁT SHODY

Listina je v oblasti Download přístupná pod www.teufelberger.com. (kategorie: declaration of conformity).

HU

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A megfelelőségi nyilatkozatot a www.teufelberger.com (kategória: megfelelőségi nyilatkozat) letölthető dokumentumai között találja.

SI

IZJAVA O KONFORMNOSTI

Izjava o konformnosti je dostopna na spletni strani podjetja pri downloadih na www.teufelberger.com (kategorija: izjava o konformnosti).

TR

UYGUNLUK BEYANI

Uygunluk beyanına, www.teufelberger.com adresindeki download alanından erişebilirsiniz (Kategori: Uygunluk beyanı).



Download
Katalog PSA geben Absturz



Manufacturer:
TEUFELBERGER Seil Ges.m.b.H.
Böhmerwaldstraße 20
4600 Wels, Austria
Telephone: +43 (0) 7242 615-0
Fax: +43 (0) 7242 605-01
wirerope@teufelberger.com

www.teufelberger.com